

- D** Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie auch unter: [www.kaufland.de](http://www.kaufland.de)
- CZ** Aktuální návod k použití je možné nalézt také na adrese: [www.kaufland.cz](http://www.kaufland.cz)
- HR** Upute za uporabu možete potražiti i na adresi: [www.kaufland.hr](http://www.kaufland.hr)
- PL** Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie: [www.kaufland.pl](http://www.kaufland.pl)
- RO MD** Din acest moment puteți găsi instrucțiunile de utilizare și pe: [www.kaufland.ro](http://www.kaufland.ro)
- SK** Aktuálny návod na obsluhu je možné nájsť aj na adrese: [www.kaufland.sk](http://www.kaufland.sk)
- BG** Актуалното ръководство за употреба можете да намерите също на: [www.kaufland.bg](http://www.kaufland.bg)

**D** **UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!** Countryside® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu Countryside®? Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

**CZ** **NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!** Countryside® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz. Otázky ke Countryside®? Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

**HR** **JAMSTVO ZADOVOLJSTVA.** Countryside® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac. Imate pitanja o Countryside®? Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

**PL** **GWARANCJA ZADOWOLENIA!** Countryside® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy. Masz pytania dotyczące Countryside®? Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

**RO MD** **CALITATE GARANTATĂ!** Garantăm calitatea produselor Countryside® și asigurăm returnul dacă văi cu produsul înapoi. Întrebări despre Countryside®? **RO**: Tel.: 0800 080 888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, UPC România și RCS&RDS)

**MD**: Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

**SK** **ZÁRUKA SPOKOJNOSTI:** Countryside® je záručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu Countryside®? Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

**BG** **НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!** Countryside® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за Countryside®? тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

**RO MD** **CALITATE GARANTATĂ!** Garantăm calitatea produselor Countryside® și asigurăm returnul dacă văi cu produsul înapoi. Întrebări despre Countryside®? **RO**: Tel.: 0800 080 888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, UPC România și RCS&RDS)

**MD**: Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

**SK** **ZÁRUKA SPOKOJNOSTI:** Countryside® je záručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu Countryside®? Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

**BG** **НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!** Countryside® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за Countryside®? тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Hersteller / Výrobce / Proizvođač /  
Producent / Producător / Výrobca /  
Производител:

Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelstr. 35,  
74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo,  
Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko,  
Германия

Importator / Distribuitor MD: Kaufland SRL,  
str. Sfatul Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012,  
Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД,  
енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China /  
Země původu: Čína /  
Zemlja podjetja: Kina /  
Wyprodukowano w Chinach /  
Țara de origine: China /  
Krajina pôvodu: Čína /  
Страна на произход: Китай

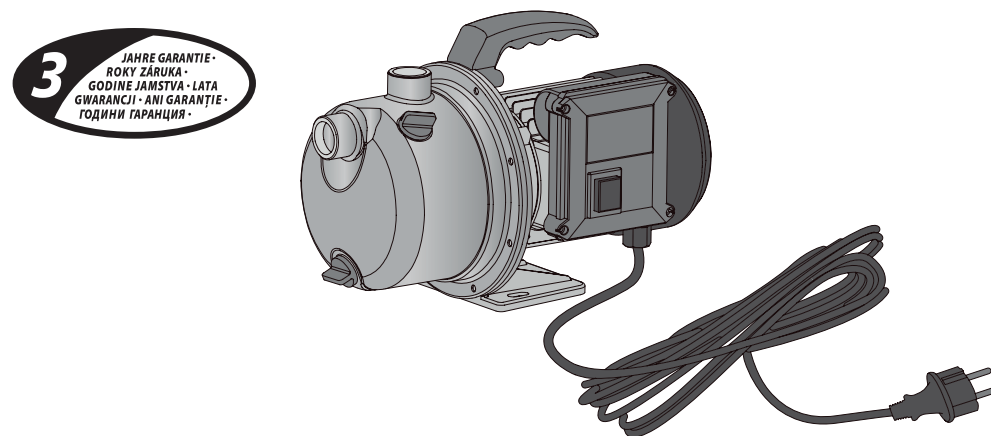
IAN: JGP-2JH-100075  
793 / 1185010 / 5046190

**COUNTRY**  
*Side*®

## ELEKTRO-GARTENPUMPE ELECTRICAL GARDEN PUMP

### 1000 W

- D** **Originalbetriebsanleitung**
- CZ** **Překlad originálního návodu k obsluze**
- HR** **Prijevod originalnih uputa za rad**
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji**
- RO MD** **Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale**
- SK** **Preklad originálneho návodu na obsluhu**
- BG** **Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**



Elektro-Gartenpumpe | Elektrické zahradní čerpadlo | Električna vrtna sisaljka |  
Elektryczna pompa ogrodowa | Pompă electrică de grădină |  
Elektrické záhradné čerpadlo | Електрическа градинска помпа



www.tuv.com  
ID 1419062441

**D** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**CZ** Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

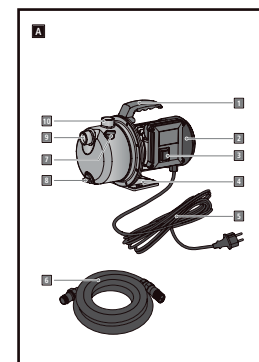
**HR** Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

**PL** Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**RO MD** Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

**SK** Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

**BG** Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



|                |  |    |
|----------------|--|----|
| <b>D</b>       | Bedienungs- und Sicherheitshinweise          | 4  |
| <b>CZ</b>      | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny     | 14 |
| <b>HR</b>      | Upute za uporabu i za Vašu sigurnost         | 21 |
| <b>PL</b>      | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | 31 |
| <b>RO / MD</b> | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță    | 41 |
| <b>SK</b>      | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny     | 53 |
| <b>BG</b>      | Инструкции за употреба и безопасност         | 63 |

D

**Inhaltsverzeichnis**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Lieferumfang.....                  | 4  |
| Sicherheit.....                    | 4  |
| Technische Daten.....              | 8  |
| Vor der ersten Inbetriebnahme..... | 8  |
| Aufstellungshinweise.....          | 8  |
| Gerät aufstellen.....              | 9  |
| Außerbetriebnahme.....             | 10 |
| Wartung/Reinigung.....             | 11 |
| Lagerung.....                      | 11 |
| Beseitigung von Störungen.....     | 12 |
| Entsorgung.....                    | 13 |
| Garantie.....                      | 13 |
| EG-Konformitätserklärung.....      | 13 |

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich für ein Produkt mit hervorragendem Preis-/Leistungsverhältnis entschieden, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

**Lieferumfang**

- Gerät
  - Saugschlauch
  - Betriebsanleitung
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

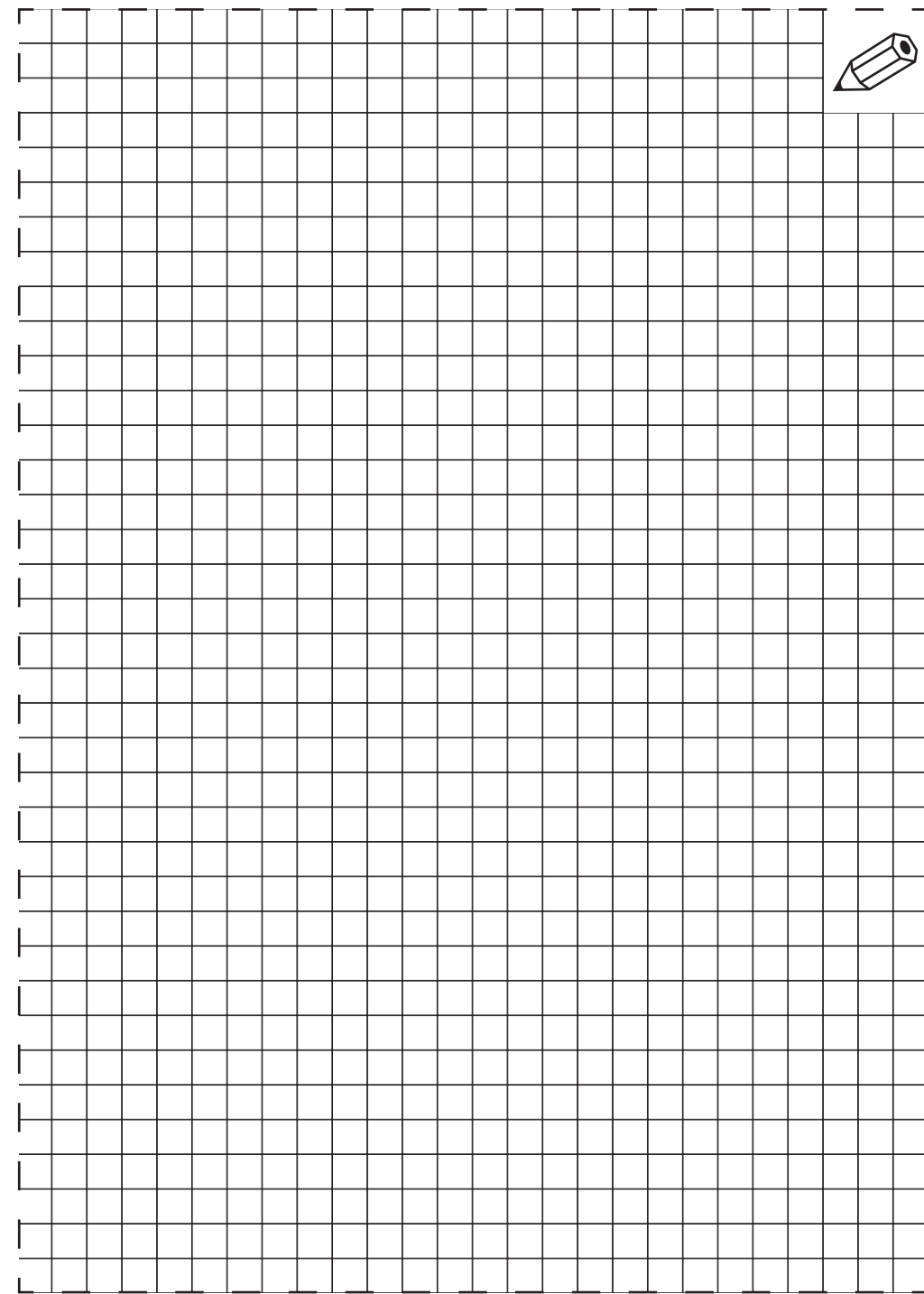
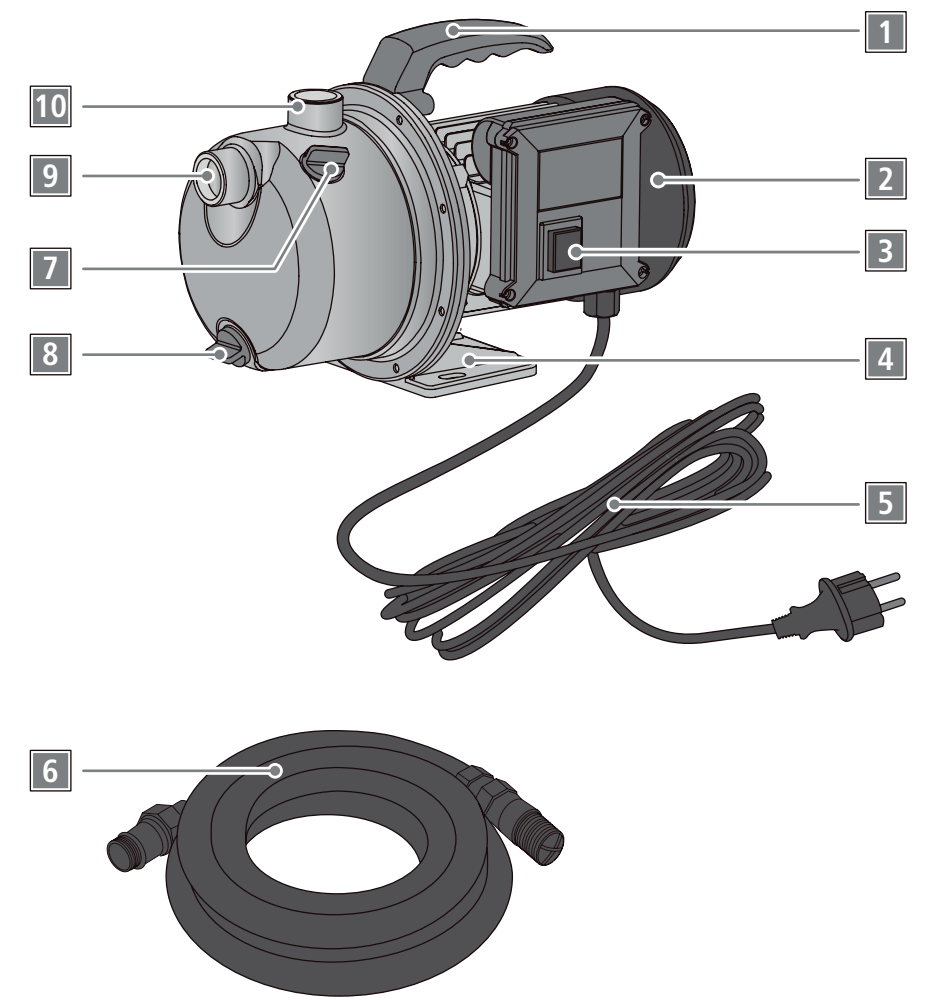
**Sicherheit**



**Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung sorgfältig und handeln Sie danach.** Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise! Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.

A



## Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte daraus herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Verwenden Sie hierbei stets die Originalersatzteile. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Informationssymbole dieser Anleitung

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und das Gerät sicher zu benutzen.



### Hinweis

Informationen über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung.

### ► Handlungsschritt

Fordert Sie zum Handeln auf.

### ✓ Handlungsergebnis

Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten.

### ▣ Abbildungskennzeichnung

### ▣ Positionsnummern, Bildnummern

## Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen hinzuweisen:



### Gefahr!

Die gefährliche Situation steht unmittelbar bevor und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.



### Warnung!

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.



### Vorsicht!

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen.

### Achtung!

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

## Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise sind nach folgender Struktur aufgebaut:



### Signalwort

Art und Quelle der Gefahr!

- Folgen bei Nichtbeachtung
- Maßnahme zur Vermeidung der Gefahr

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist ausschließlich bestimmt

- für die private Nutzung zum Entwässern im Haus- und Gartenbereich.
- zur Verwendung entsprechend den Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

### Typische Anwendungsbereiche

- Wasserversorgung von geeigneten Geräten im Garten über einen Hausbrunnen.
- Umpumpen/Auspumpen von Behältern (Regenwasser-Zisterne).

### Bestimmungswidrige Verwendung

Das Gerät ist nicht bestimmt für den Betrieb von Bewässerungen bzw.

Bewässerungssystemen in Gewerbe, Industrie oder öffentlichen Bereichen.

### Sicherheit von Kindern und Personen

- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen oder sonstige Arbeiten, wie z. B. Warten, Reinigen, Einstellen an dem Gerät ausführen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Vor dem Einsatz

- Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.
- Wenn sich Personen in einem Schwimmbaden, Schwimmteich oder Gartenteich befinden, so darf die Gartenpumpe mit dessen Wasser dort nicht betrieben werden.
- Am Betriebsort dürfen keine Umgebungstemperaturen um bzw. unter dem Gefrierpunkt auftreten. Dabei gefriert das Wasser in der Gartenpumpe; das höhere Volumen von Eis zerstört die Gartenpumpe. Lagern Sie das Produkt im Winter trocken und frostfrei ein.
- Achten Sie darauf, dass sich elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich befinden, andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Verwenden Sie ggf. geeignete Schutzgehäuse für die Steckverbindungen.
- Schützen Sie den Netzstecker vor Nässe! Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an! Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

### Beim Einsatz

- Als Förderflüssigkeit ist nur klares, sauberes Süßwasser mit einer Temperatur von maximal +35 °C zulässig.
- Benutzen Sie am Ende des Saugschlauchs einen geeigneten Grobfilter; ein Rücklaufstopp ist je nach Ansaugtiefe ebenfalls empfehlenswert.
- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von Trinkwasser.

- Das Produkt ist nicht geeignet zur Förderung von korrosiven/ätzenden, brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Heizöl, Nitroverdünnung), Fetten, Ölen, Salzwasser oder Abwasser aus Toilettenanlagen.
- Stellen Sie die Gartenpumpe auf eine flache, ebene, stabile, ausreichend große Fläche. Schützen Sie empfindliche Oberflächen mit einer geeigneten Unterlage vor Kratzspuren, Druckstellen und ggf. austretendem Wasser. Die Gartenpumpe muss immer auf der Unterseite stehend betrieben werden, aber niemals in anderen Positionen.
- Das Produkt ist nicht geschützt gegen Trockenlauf.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Das Produkt darf nicht im Dauerbetrieb arbeiten.
- Das Produkt darf nicht in oder in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden, es besteht Explosionsgefahr!
- Folgeschäden, die durch eine Fehlfunktion oder Störung an der Gartenpumpe auftreten können, müssen durch geeignete Maßnahmen verhindert werden (z.B. Wasserstandsmelder, Sensoren, Alarmgeräte, Reservepumpe o.ä.).
- Überprüfen Sie das gesamte Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen, z.B. des Gehäuses und des Netzkabels/ Netzsteckers.
- Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden. Ziehen Sie den Netzstecker der Gartenpumpe aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Führen Sie Reparaturen niemals selbst aus, überlassen Sie diese einem Fachmann!
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, ist die Gartenpumpe außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
  - die Gartenpumpe oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen
  - die Gartenpumpe nicht mehr arbeitet
  - die Gartenpumpe unter ungünstigen Verhältnissen transportiert oder gelagert wurde
  - schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, wenn Störungen behoben werden sollen oder wenn eine Reinigung bzw. Wartung durchgeführt werden soll.
- Ziehen Sie den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker immer an den seitlichen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Transportieren Sie das Produkt nur am Tragegriff, jedoch niemals am Netzkabel oder Saugschlauch.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder einer autorisierten Fachwerkstatt auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## Bedeutung der Symbole



### Warnung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



**Gefahr!** Vor allen Arbeiten und bei Beschädigung der Leitung den Stecker vom Netz entfernen!



Garantierte Schallleistung.



**Gefahr!** Stromschlaggefahr durch elektrischen Schlag!

## Technische Daten

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Modell            | 1185010                   |
| Nennleistung      | 1000 W                    |
| Nennspannung:     | 230V~(Wechselstrom), 50Hz |
| Durchflussmenge:  | 4600 l/h                  |
| Schutzklasse:     | I                         |
| Schutzart:        | IPX4                      |
| Förderhöhe:       | min. 0,71 m / max. 45 m   |
| max Förderdruck:  | 4,5 bar                   |
| Ansaughöhe:       | max. 7 m                  |
| Wassertemperatur: | max. 35 °C                |
| Netzkabel:        | 2,0 m                     |

## Vor der ersten Inbetriebnahme



### Warnung!

Erstickungsgefahr für Kinder beim Spielen mit Verpackungsmaterial! Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fernhalten.

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.

## Teilebezeichnung (Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Motorgehäuse
- 3 Ein-/Ausshalter
- 4 Standfuß
- 5 Netzkabel
- 6 Saugschlauch
- 7 Öffnung zum Befüllen der Gartenpumpe (Ansaugvorgang)
- 8 Öffnung zum Entleeren der Gartenpumpe (Aufbewahrung/Reinigung)
- 9 Ansaugöffnung
- 10 Auslassöffnung

## Aufstellungshinweise



### Gefahr!

Stromschlaggefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Platzieren Sie die Gartenpumpe niemals in oder unter Wasser.
- ▶ Platzieren Sie die Gartenpumpe niemals in einem überschwemmungsgefährdeten Bereich.



### Warnung!

Stromschlaggefahr durch abgetrenntes Kabel

- ▶ Gerät nicht am Kabel oder am Saugschlauch anheben und transportieren. Das Kabel und der Saugschlauch sind nicht für die Zugbelastung durch das Gewicht des Geräts ausgelegt.

- ▶ Stellen Sie die Gartenpumpe auf eine flache, ebene, stabile und ausreichend große Fläche. Schützen Sie empfindliche Oberflächen mit einer geeigneten Unterlage vor Kratzspuren, Druckstellen und gegebenenfalls austretendem Wasser.

**Hinweis:** Um einen möglichst stabilen Stand zu gewährleisten, fixieren Sie die Gartenpumpe an den Löchern des Standfußes (4) mit entsprechenden Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

- ▶ Die Gartenpumpe muss immer auf der Unterseite stehend betrieben werden, aber niemals in anderen Positionen.
- ▶ Bei Außentemperaturen bei bzw. unter 0 °C gefriert das Wasser in der Gartenpumpe und diese wird dadurch zerstört. Entleeren Sie die Gartenpumpe rechtzeitig.
  - Entfernen Sie dazu alle Schläuche von der Gartenpumpe.
  - Entleeren Sie die Gartenpumpe, indem Sie die Verschlusskappe der Öffnung zum Entleeren der Gartenpumpe (8) auf der Unterseite herausdrehen.
  - Lagern Sie die Gartenpumpe trocken und frostfrei.
- ▶ Tragen Sie die Gartenpumpe ausschließlich am Tragegriff.

## Gerät aufstellen

- ▶ Schalten Sie die Gartenpumpe mit dem Ein-/Ausschalter (3) aus (Position 0).
- ▶ Schließen Sie den Saugschlauch (6) an der Ansaugöffnung (9) an.

**HINWEIS:** Verwenden Sie am Ende des Saugschlauchs (6) einen geeigneten Grobfilter und einen Rücklaufstopp (nicht im Lieferumfang enthalten), um Beschädigungen der Pumpe z.B. durch Steine oder feste Fremdkörper zu verhindern.

### Hinweis

- ▶ Für einen leichteren und schnelleren Ansaugvorgang sollten Sie den Saugschlauch und die Gartenpumpe selbst mit sauberem Wasser befüllen, dies gilt speziell bei größeren Ansaughöhen.
- ▶ Um die Gartenpumpe bei angeschlossenen Schläuchen leicht befüllen zu können, ist auf der Oberseite eine

entsprechende Öffnung zum Befüllen der Gartenpumpe (7) vorgesehen. Verschließen Sie diese nach dem Befüllen sorgfältig, drehen Sie den Verschlussstopfen fest.

- ▶ Kontrollieren Sie außerdem, ob der Verschlussstopfen für die Öffnung zum Entleeren der Gartenpumpe (8) festgedreht ist.
- ▶ Schließen Sie an der Auslassöffnung (10) einen geeigneten Saugschlauch oder z.B. Ihr Gartenbewässerungssystem an.



### Warnung!

Stromschlaggefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Der Netzstecker darf nur dann in die Netzsteckdose gesteckt werden, wenn er trocken ist.
  - ▶ Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an!
- ▶ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (5) in eine ordnungsgemäße Schutzkontakt-Netzsteckdose.
  - ▶ Schalten Sie die Gartenpumpe ein (Ein-/Ausschalter in die Position I).
  - ✓ Die Gartenpumpe beginnt jetzt zu arbeiten.
  - ✓ Wenn der Saugschlauch und die Gartenpumpe wie oben beschrieben mit Wasser befüllt wurden, sollte die Gartenpumpe nach einigen Sekunden Wasser an der Auslassseite fördern.
  - ▶ Öffnen Sie die angeschlossene Spritze, Brause, Gießstab oder Regner, so dass Luft entweichen und Wasser gefördert werden kann.
  - ✓ Durch die Förderung von Wasser erfolgt gleichzeitig eine Kühlung der Gartenpumpe. Trotzdem ist die Gartenpumpe nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Wir empfehlen Ihnen, die Gartenpumpe nach spätestens 60 Minuten auszuschalten und vollständig abkühlen zu lassen, bevor sie wieder verwendet wird.

## Hinweis

- ▶ Wird kein Wasser gefördert, befindet sich noch Luft in der Gartenpumpe und im Saugschlauch. Wenn nach einer Minute immer noch kein Wasser gefördert wird, schalten Sie die Gartenpumpe aus.
  - ▶ Setzen Sie am Ende des Saugschlauchs einen Rücklaufstopp ein. Dieser erleichtert den Ansaugvorgang.
  - ▶ Befüllen Sie den Saugschlauch und die Gartenpumpe mit klarem Wasser und starten Sie den Pumpvorgang erneut.
- ▶ Zum Ausschalten der Gartenpumpe bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in die Position O.

## Außerbetriebnahme

- ▶ Schalten Sie die Gartenpumpe mit dem Ein-/Ausschalter (3) aus.
- ▶ Trennen Sie die Gartenpumpe von der Stromversorgung, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Trennen Sie die angeschlossenen Schläuche von der Gartenpumpe.
- ▶ Halten Sie die Gartenpumpe schräg und lassen Sie das Restwasser herauslaufen. Zum Entleeren kann außerdem der Verschlussstopfen für die Öffnung zum Entleeren der Gartenpumpe (8) herausgedreht werden.
- ▶ Trocknen Sie die Gartenpumpe und das Netzkabel ab.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel auf.
- ▶ Tragen bzw. transportieren Sie die Gartenpumpe ausschließlich am Tragegriff. Halten Sie sie niemals über den Saugschlauch oder gar über das Netzkabel fest.

- ▶ Nach dem Betrieb bzw. dem Entleeren verbleibt ggf. eine geringe Restmenge Wasser in der Gartenpumpe. Bei Einlagerung oder Transport in einem Fahrzeug ist deshalb eine geeignete Unterlage als Schutz vor Wasserflecken oder anderen Schäden zu verwenden.



## Wartung/Reinigung



### Warnung!

Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

- ▶ Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät nur bei gezogenem Netzstecker durch.



### Warnung!

Gefahr von Sachschäden.

- ▶ Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.



### Hinweis

Es sind keine für Sie zu wartenden Teile in der Gartenpumpe enthalten, öffnen oder zerlegen Sie sie deshalb niemals. Eine Wartung oder Reparatur und ein damit verbundenes Zerlegen der Gartenpumpe darf nur von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

- ▶ Zur Reinigung der Außenseite der Gartenpumpe genügt ein sauberes, weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet werden kann.
- ▶ Das Innere der Gartenpumpe kann mit klarem Wasser ausgespült werden. Entfernen Sie vorher die Schläuche und die Verschlussstopfen. Trocknen Sie die Gartenpumpe und das Netzkabel ab, bevor Sie sie aufbewahren.

## Lagerung

### Achtung!

Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten.

- ▶ Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen und frostgeschützt aufbewahren.
- ▶ Überwintern Sie die Gartenpumpe in einem frostfreien und trockenen Raum.



### Hinweis

- ▶ Denken Sie auch daran, die im Außenbereich verlegten Schläuche zu entleeren, um Frostschäden zu vermeiden; öffnen Sie evtl. angebrachte Wasserhähne.

## Beseitigung von Störungen

| Problem   | Fehlerbehebung  |
|---|---|
| Gartenpumpe saugt nicht an.                               | Füllen Sie ggf. Wasser in den Saugschlauch und die Gartenpumpe ein.   |
|   | Schalten Sie die Gartenpumpe aus und nach ein paar Sekunden wieder ein.   |
|   | Verwenden Sie einen Rücklaufstopp am Ende des Saugschlauchs.  |
|   | Kontrollieren Sie einen Grobfilter am Ende des Saugschlauchs auf Verschmutzungen.   |
|   | Kontrollieren Sie den Saugschlauch und alle Verbindungsstücke auf Dichtheit.  |
|   | Die Wasserhöhe ist zu gering, es wird nur Luft angesaugt.   |
| Gartenpumpe läuft nicht an bzw. bleibt bei Betrieb stehen | Ist die Gartenpumpe eingeschaltet?  |
|   | Kontrollieren Sie die Stromversorgung bzw. die Stromkreissicherung und den FI-Schutzschalter. Hat der FI-Schutzschalter ausgelöst, sollten Sie die Gartenpumpe von der Netzspannung trennen und auf Beschädigungen prüfen (z.B. Netzkabel/Gehäuse).                         |
|   | Das Pumpenrad im Inneren der Gartenpumpe ist durch Schmutz blockiert. Trennen Sie die Gartenpumpe von der Netzspannung, entfernen Sie die Schläuche sowie die Verschlussstopfen und spülen Sie das Innere der Gartenpumpe mit klarem Wasser aus.                            |
|   | Der Temperatur- und Überlastschutz hat ausgelöst. Trennen Sie die Gartenpumpe von der Netzspannung und lassen Sie die Gartenpumpe abkühlen (mindestens 30 Minuten). Beseitigen Sie die Ursache für die Auslösung (z.B. Wassertemperatur zu hoch, Trockenlauf zu lang o.ä.). |
| Fördermenge wird geringer bzw. ist zu gering              | Kontrollieren Sie den Saugschlauch bzw. dessen Grobfilter auf Verschmutzungen.  |
|   | Reinigen Sie den Wasserfilter der Gartenpumpe.  |
|   | Die Gartenpumpe saugt Luft an, da sich der Saugschlauch nicht im Wasser befindet.   |
|   | Prüfen Sie die Befestigung des Saugschlauchs an der Gartenpumpe.  |
|   | Prüfen Sie den Saugschlauch auf Undichtigkeiten oder Knicke.  |
|   | Die Fördermenge nimmt prinzipbedingt ab, je größer die Ansaughöhe und die Förderhöhe ist.   |

## Entsorgung

---

### Verpackung entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien.



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.

### Altgerät entsorgen



Wenn Sie das Elektrogerät nicht mehr verwenden wollen, geben Sie es bei einer öffentlichen Sammelstelle für Elektroaltgeräte kostenlos ab.

Elektroaltgeräte dürfen in keinem Fall in die Restabfalltonnen gegeben werden (siehe Symbol).

### Weitere Entsorgungshinweise

Geben Sie das Elektroaltgerät so zurück, dass seine spätere Wiederverwendung oder Verwertung nicht beeinträchtigt wird.

Elektroaltgeräte können Schadstoffe enthalten.

Bei falschem Umgang oder Beschädigung des Gerätes können diese bei der späteren

Verwertung des Gerätes zu

Gesundheitsschäden oder Gewässer- und Bodenverunreinigungen führen.

## Garantie

---

Kaufland gewährt Ihnen ab dem Kaufdatum eine Garantie von 3 Jahren.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, missbräuchliche Verwendung, unsachgemäße Behandlung, eigenmächtige Reparaturen oder unzureichende Wartung und Pflege zurückzuführen sind.

### EG-Konformitätserklärung

---



Angaben zu Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung.

## Obsah

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Rozsah dodávky.....        | 14 |
| Bezpečnost.....            | 14 |
| Technické údaje.....       | 18 |
| Před prvním použitím.....  | 18 |
| Pokyny k umístění.....     | 18 |
| Umístění výrobku.....      | 19 |
| Vypnutí.....               | 20 |
| Údržba/čištění.....        | 20 |
| Uložení.....               | 20 |
| Řešení problémů.....       | 21 |
| Likvidace.....             | 22 |
| Záruka.....                | 22 |
| ES prohlášení o shodě..... | 22 |

## Vážený zákazníku!

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se pro výrobek s vynikajícím poměrem ceny/výkonu, se kterým budete spokojeni.

## Rozsah dodávky

- čerpadlo
  - sací hadice
  - návod k použití
- Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

## Bezpečnost



### **Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k použití a postupujte podle něj.**

Tento návod k použití uložte pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Před prvním použitím výrobku si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny! V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů může dojít k poškození výrobku a nebezpečí pro uživatele a ostatní osoby.
- Všechny osoby, které jsou zaangażovány do uvedení do provozu, obsluhy a údržby výrobku, musejí být příslušně kvalifikovány.

## Vlastní úpravy a přestavby jsou zakázány

Na výrobku neprovádějte žádné úpravy a ani z něj nevytvářejte další výrobky. Takové úpravy by mohly vést k zraněním a poruchám.

- Opravy na výrobku smějí provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Používejte při tom vždy originální náhradní díly. Zajistíte tak bezpečnost výrobku.

## Informační symboly v tomto návodu

Znaky a symboly uvedené v tomto návodu slouží k tomu, aby pomohly při čtení a bezpečném použití výrobku.



### Pokyn

Informace o neefektivnějším, resp. nejpraktičtějším použití.

### ► Aktivita

Vyzývá k aktivitě.

### ✓ Výsledek aktivity

Výsledek jako následek aktivity.

### **A** Označení obrázku

### **1** Číslo polohy, čísla obrázků

## Stupně nebezpečí varování

V tomto návodu se používají následující stupně nebezpečí, aby poukázaly na možné nebezpečné situace:



### Nebezpečí!

V případě nedodržování opatření hrozí bezprostřední nebezpečí těžkých zranění až smrti.



### Výstraha!

V případě nedodržování opatření může nastat nebezpečí těžkých zranění až smrti.



### Pozor!

V případě nedodržování opatření může nastat nebezpečí lehkých zranění.

### Pozor!

Může nastat nebezpečí a v případě, že se mu nezamezí, může vést ke škodám.

## Stupně výstrah

Výstrahy jsou odstupňovány následovně:



### Signální slovo

Typ a zdroj nebezpečí!

- následky při nedodržování
- Opatření k zamezení nebezpečí.

## Stanovený účel

Zahradní čerpadlo je určeno výhradně

- na soukromé použití při odčerpání vody v domě a zahradě.
- k použití podle popisu a bezpečnostních pokynů v tomto návodu k použití.

Jakékoliv jiné použití bude považováno za použití v rozporu s účelem použití. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem nese odpovědnost uživatel.

## Typické oblasti použití

- zásobování vhodných zařízení v zahradě vodou ze studny.
- přečerpávání/odčerpávání nádob (zásobník na dešťovou vodu).

## Použití v rozporu se stanoveným účelem

Výrobek není určen k zavlažování, resp. pro provoz zavlažovacích systémů při podnikání, v průmyslu nebo na veřejné účely.

## Bezpečnost dětí a osob

- Děti do 16 let nesmějí obsluhovat výrobek nebo provádět jiné práce, jako např. údržbu, čištění nebo nastavování. Místní předpisy mohou stanovovat minimální věk uživatelů.
- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let, jakož i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušenosti a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo dostali pokyny, jak se má výrobek používat a porozuměli z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti se s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

## Před použitím

- Použití je povoleno jen s proudovým chráničem (RCD max. zbytkový proud 30 mA). Obratťe se na elektrikáře.
- Pokud se nacházejí v bazénu, jezírku nebo rybníčku osoby, nesmí se v jejich vodě používat zahradní čerpadlo.
- Na místě provozu se nesmějí vyskytovat teploty kolem, resp. pod bodem mrazu. Při tom by zmrzla voda v zahradním čerpadle a větší objem ledu by jej zničil. Výrobek na zimu uložte na suchém a nezamrzajícím místě.
- Dbejte na to, aby se elektrické nástrčné spoje nacházely na místě chráněném před záplavami, jinak hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem! Pro nástrčné spoje používejte příp. vhodný ochranný kryt.
- Chraňte elektrickou zástrčku před mokrem! Nikdy se nedotýkejte zástrčky vlhkýma nebo mokřýma rukama! Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

## Použití

- Nedotýkejte se elektrické zástrčky nikdy mokřýma rukama!
- Na konci sací hadice použijte vhodný hrubý filtr; podle hloubky nasávání se také doporučuje zpětná klapka.
- Výrobek není vhodný k čerpání pitné vody.
- Výrobek není vhodný k čerpání korozivních/žiravých, hořlavých nebo výbušných kapalin (např. benzin, topný olej, nitrocelulózoové ředidlo), tuků, olejů, slané vody nebo odpadní vody z toalet.
- Zahradní čerpadlo umístěte na plochu, rovnou, stabilní, dostatečně velkou plochu. Chraňte citlivé povrchy vhodnou podložkou před poškrábáním, otláčením a příp. unikající vodou. Zahradní čerpadlo musí být vždy používáno stojící na spodní straně a nikdy ne v jiných polohách.
- Výrobek není chráněn proti chodu naprázdno.

- Výrobek se nesmí používat bez dohledu.
- Výrobek se nesmí používat v trvalém provozu.
- Výrobek se nesmí používat ve výbušných kapalinách nebo plynech nebo v jejich blízkosti, hrozí nebezpečí výbuchu!
- Následným škodám, které by mohly vzniknout chybným fungováním nebo poruchou zahradního čerpadla, je třeba zabránit vhodnými opatřeními (např. detektorem hladiny vody, senzory, alarmy, rezervním čerpadlem apod.).
- Před každým použitím zkontrolujte celý výrobek na poškození, např. těla výrobku a přívodního kabelu/elektrické zástrčky.
- Pokud zjistíte poškození, nesmí se výrobek používat. Vytáhněte zástrčku zahradního čerpadla z elektrické zásuvky. Výrobek se již potom nesmí používat a odneste jej do servisu.
- Neprovádějte opravy nikdy sami, ale to přenechte odborníkovi!
- Pokud možno předpokládat, že již není možný bezpečný provoz, přestaňte zahradní čerpadlo používat a zabezpečte jej proti neúmyslnému provozu vytažením zástrčky z elektrické zásuvky. Lze předpokládat, že již není možný bezpečný provoz, pokud:
  - zahradní čerpadlo nebo přívodní kabel vykazují viditelné poškození,
  - zahradní čerpadlo již nepracuje,
  - zahradní čerpadlo bylo přepravováno nebo uloženo v nepříznivých podmínkách,
  - došlo k vážnému poškození při přepravě.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud již výrobek nebudete používat, pokud je třeba odstranit poruchu nebo před čištěním, resp. údržbou.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Tahejte zástrčku ze zásuvky vždy za boční úchopné plochy.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky vlhkýma nebo mokřýma rukama, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!
- Nepřenášejte výrobek nikdy za držadlo, ani za přívodní kabel nebo sací hadici.
- Případně potřebnou výměnu přívodního kabelu musí provádět výrobce nebo autorizovaný servis, aby se zamezilo nebezpečí.

## Význam symbolů



### Výstraha!



Před prvním použitím si přečtete návod k použití!



**Nebezpečí!** Před jakoukoliv prací na výrobku a při poškození přívodního kabelu vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



LWA  
85 dB

Zaručená hladina akustického výkonu.



**Nebezpečí!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

## Technické údaje

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| Model               | 1185010                     |
| Jmenovitý výkon:    | 1000 W                      |
| Jmenovité napětí:   | 230V~(střídavý proud), 50Hz |
| Průtokové množství: | 4600 l/h                    |
| Třída ochrany:      | I                           |
| Krytí:              | IPX4                        |
| Dopravní výška:     | min. 0,71 m / max. 45 m     |
| Max. dopravní tlak: | 4,5 bar                     |
| Sací výška:         | max. 7 m                    |
| Teplota vody:       | max. 35 °C                  |
| Přívodní kabel:     | 2,0 m                       |

## Před prvním použitím



### Výstraha!

Při hraní s obalovým materiálem nebo bateriemi hrozí nebezpečí udušení dětí! Obalový materiál držte bezpodmínečně v dostatečné vzdálenosti od dětí.

- Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

## Seznam dílů (obr. A)

- 1 Držadlo
- 2 Tělo motoru
- 3 Vypínač
- 4 Stojan
- 5 Přívodní kabel
- 6 Sací hadice
- 7 Otvor pro naplnění zahradního čerpadla (nasávání)
- 8 Otvor pro vyprázdnění zahradního čerpadla (uložení/čištění)
- 9 Nasávací otvor
- 10 Vypouštěcí otvor

## Pokyny k umístění



### Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Neumísťujte zahradní čerpadlo nikdy do vody.
- Neumísťujte zahradní čerpadlo nikdy na místě ohroženém záplavami.



### Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při poškozeném přívodním kabelu

- Výrobek nezvedejte a nepřevážejte za sací hadici. Kabel a sací hadice nejsou navrženy k zatížení tahem vlivem hmotnosti výrobku.

- Zahradní čerpadlo umístěte na plochu, rovnou, stabilní a dostatečně velkou plochu. Chraňte citlivé povrchy vhodnou podložkou před poškrábáním, otláčením a příp. unikající vodou.



**Upozornění:** Abyste dosáhli co nejstabilnější umístění, upevněte zahradní čerpadlo za otvory v stojanu (4) pomocí příslušných šroubů (nejsou součástí dodávky).

- ▶ Zahradní čerpadlo musí být vždy používáno stojící na spodní straně a nikdy ne v jiných polohách.
- ▶ Při teplotě kolem, resp. pod 0 °C by zmrzla voda v zahradním čerpadle a došlo by tím k jeho zničení. Zahradní čerpadlo včas vyprázdněte.
- Vyprázdněte při tom všechny hadice zahradního čerpadla.
- Vyprázdněte zahradní čerpadlo tak, že odšroubujete uzávěr otvoru pro vyprázdnění zahradního čerpadla (8) na spodní straně.
- Zahradní čerpadlo uložte na suchém a nezamrzajícím místě.
- ▶ Zahradní čerpadlo noste výhradně za držadlo.

## Umístění výrobku

- ▶ Zahradní čerpadlo vypněte vypínačem (3) (poloha 0).
- ▶ Sací hadici (6) připojte k sacímu otvoru (9).

**UPOZORNĚNÍ:** Na konci sací hadice (6) použijte vhodný hrubý filtr a zpětnou klapku (nejsou součástí dodávky), abyste zabránili poškození čerpadla např. kameny nebo pevnými cizími předměty.

## Pokyn

- ▶ Pro snadnější a rychlejší nasávání byste měli sací hadici a samotné zahradní čerpadlo naplnit čistou vodou; platí to zejména při větších sacích výškách.
- ▶ Pro snadné naplnění zahradního čerpadla při připojených hadicích je na horní straně určen příslušný otvor pro naplnění zahradního čerpadla (7). Po naplnění jej pečlivě uzavřete tak, že našroubujete uzávěr.

- ▶ Kromě toho zkontrolujte, zda je řádně utažen uzávěr otvoru pro vyprázdnění zahradního čerpadla (8).
- ▶ K vypouštěcímu otvoru (10) připojte vhodnou sací hadici nebo např. Váš zahradní zavlažovací systém.



## Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- ▶ Zástrčku zapojujte do zásuvky jen v případě, že je suchá.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte zástrčky vlhkými nebo mokřými rukama!
- ▶ Zástrčku přívodního kabelu (5) zapojte do řádně nainstalované zásuvky s ochranným kontaktem.
- ▶ Zahradní čerpadlo zapněte (vypínač do polohy I).
- ✓ Zahradní čerpadlo nyní začne pracovat.
- ✓ Pokud byly sací hadice a zahradní čerpadlo naplněny podle výše uvedeného popisu vodou, mělo by zahradní čerpadlo po několika sekundách začít čerpat vodu na vypouštěcí straně.
- ▶ Otevřete připojený postřikovač, sprchu, zalévací tyč nebo zavlažovač, aby unikla voda a mohla být čerpána voda.
- ✓ Při čerpání vody dochází zároveň k chlazení zahradního čerpadla. Přesto není zahradní čerpadlo určeno pro trvalý provoz. Zahradní čerpadlo doporučujeme vypnout po maximálně 60 minutách a před dalším používáním jej nechat zcela vychladnout.

## Pokyn

- ▶ Pokud nedochází k čerpání vody, nachází se v zahradním čerpadle a sací hadici ještě vzduch. Pokud ani po minutě nedochází stále k čerpání vody, zahradní čerpadlo vypněte.
  - ▶ Na konec sací hadice nasadte zpětnou klapku. Tato usnadňuje nasávání.
  - ▶ Naplňte sací hadici a zahradní čerpadlo čistou vodou a pusťte znovu čerpání.
- ▶ Pro vypnutí zahradního čerpadla přepněte vypínač (3) do polohy O.

## Vypnutí

- ▶ Zahradní čerpadlo vypněte vypínačem (3).
- ▶ Odpojte zahradní čerpadlo od napájení tak, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Od zahradního čerpadla odpojte připojené hadice.
- ▶ Zahradní čerpadlo držte šikmo a nechte vytéct zbylou vodu. Pro vyprázdnění lze kromě jiného odšroubovat otvor pro vyprázdnění zahradního čerpadla (8).
- ▶ Zahradní čerpadlo a přívodní kabel osušte.
- ▶ Přívodní kabel naviňte.
- ▶ Zahradní čerpadlo přenášejte výhradně za držadlo. Nedržte jej nikdy za sací hadici nebo přívodní kabel.
- ▶ Po používání, resp. vyprázdnění zůstane v zahradním čerpadle příp. malé zbytkové množství vody. Při uložení nebo přepravě ve vozidle je proto třeba použít vhodnou podložku na ochranu před skvrnami od vody nebo jiným poškozením.

## Údržba/čištění



### Výstraha!

- Nebezpečí zranění a věcných škod.
- ▶ Údržbu a čištění provádějte na výrobku jen při vytažené zástrčce.



### Výstraha!

- Nebezpečí věcných škod.
- ▶ V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol k čištění nebo jiné chemické roztoky, protože by to mohlo vést k poškození těla výrobku nebo ovlivnění funkčnosti výrobku.

## Pokyn

V zahradním čerpadle se nenacházejí žádné díly k údržbě uživatelem, proto jej nikdy neotvírejte ani nerozebírejte. Údržbu nebo opravy a s tím spojeno rozebrání zahradního čerpadla smí provádět jen odborník nebo servis.

- ▶ K čištění vnější strany zahradního čerpadla postačuje čistý, měkký hadřík, který lze navlhčit vodou.
- ▶ Vnitřek zahradního čerpadla lze vypláchnout čistou vodou. Odejměte nejdříve hadice a uzávěry. Před uložení zahradní čerpadlo a přívodní kabel osušte.

## Uložení

### Pozor!

Mrazí zničí výrobek a příslušenství, protože obsahuje stále vodu.

- ▶ Při nebezpečí mrazu výrobek a příslušenství demontujte a uložte na místě chráněném před mrazem.
- ▶ Zahradní čerpadlo uložte na zimu na suchém místě chráněném před mrazem.

## Pokyn

- ▶ Dbejte také na to, abyste vyprázdnilí hadice uložené v exteriéru, abyste zabránili poškození mrazem; otevřete případné vodovodní kohoutky.

## Řešení problémů

| Problém   | Řešení problémů  |
|---|--|
| Zahradní čerpadlo nenasává                          | V případě potřeby naplňte do sací hadice a zahradního čerpadla vodu.   |
|   | Zahradní čerpadlo vypněte a po několika sekundách znovu zapněte.   |
|   | Na konci sací hadice použijte zpětnou klapku.  |
|   | Zkontrolujte hrubý filtr na konci sací hadice na znečištění.   |
|   | Zkontrolujte sací hadici a všechny spojky na těsnost.  |
|   | Výška vody je příliš nízká, nasává se jen vzduch.  |
| Zahradní čerpadlo nenaběhne, resp. zůstane stát.    | Je zahradní čerpadlo zapnuté?  |
|   | Zkontrolujte napájení, resp. pojistku a proudový chránič.  |
|   | Pokud došlo k spuštění proudového chrániče, zahradní čerpadlo odpojte od napájení a zkontrolujte na poškození (např. přívodní kabel/tělo výrobku).   |
|   | Kolečko uvnitř zahradního čerpadla je blokováno znečištěním. Odpojte zahradní čerpadlo od napájení, odejměte hadice, jakož i uzávěr.   |
|   | Došlo k spuštění tepelné ochrany a ochrany proti přetížení. Odpojte zahradní čerpadlo od elektrického napájení a nechte jej vychladnout (alespoň 30 minut). Odstraňte příčinu spuštění (např. příliš vysoká teplota vody, chod naprázdno apod.). Zkontrolujte sací hadici, resp. její hrubý filtr na znečištění. |
| Dopravní množství se snižuje, resp. je příliš nízké | Vyčistěte vodní filtr zahradního čerpadla.   |
|   | Zahradní čerpadlo nasává vzduch, protože se sací hadice nenachází ve vodě.   |
|   | Zkontrolujte upevnění sací hadice na zahradním čerpadle.   |
|   | Zkontrolujte sací hadici na netěsnosti nebo zalomení.  |
|   | Zkontrolujte sací hadici a všechny spojky na těsnost.<br>Dopravní množství klesá s rostoucí sací výškou a dopravní výškou.   |

## Likvidace

### Likvidace obalu



Obal produktu sestává z recyklovatelných materiálů. Materiály obalu zlikvidujte podle jejich označení na veřejných sběrných místech, popř. podle předpisů dané země.

### Likvidace vysloužilého přístroje



Pokud již nebudete chtít elektrický přístroj používat, bezplatně jej odevzdejte na veřejném sběrném místě pro vysloužilé elektrospotřebiče.

Vysloužilé elektrospotřebiče se v žádném případě nesmí dostat do popelnic pro zbytkový odpad (viz symbol).

### Další pokyny k likvidaci

Odevzdejte vysloužilý elektrospotřebič v takovém stavu, aby bylo možné jej později použít znovu nebo recyklovat.

Vysloužilé elektrospotřebiče mohou obsahovat škodlivé látky. Při chybném zacházení s přístrojem nebo jeho poškození může při pozdější likvidaci přístroje dojít k poškození zdraví nebo znečištění vod a půdy.

## Záruka

Kaufland vám **poskytuje** záruku 3 let od data zakoupení.

Záruka se nevztahuje na poškození, které je způsobeno nedodržením návodu k obsluze, použitím v rozporu s určením, neodborným zacházením, svévolnými opravami nebo nedostatečnou údržbou a ošetřováním.

## ES prohlášení o shodě



Údaje a normy naleznete v příloženém ES prohlášení o shodě.

## Sadržaj

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Opseg isporuke.....          | 23 |
| Sigurnost.....               | 23 |
| Tehnički podaci.....         | 26 |
| Prije prvog pokretanja.....  | 26 |
| Upute za postavljanje.....   | 27 |
| Postavljanje uređaja.....    | 27 |
| Stavljanje izvan pogona..... | 28 |
| Održavanje/Čišćenje.....     | 29 |
| Pohrana.....                 | 29 |
| Uklanjanje smetnji.....      | 30 |
| Odlaganje.....               | 31 |
| Garancija.....               | 31 |
| EZ-Izjava o sukladnosti..... | 31 |

## Poštovani kupci!

Čestitamo Vam na kupnji Vaše nove naprave. Odabrali ste proizvod s izvrsnim odnosom cijena/usluga, koji će vam pružiti puno užitka.

## Opseg isporuke

- Uređaj
  - Usisna cijev
  - Upute za upotrebu
- Provjerite jesu li na raspolaganju svi dijelovi i provjerite proizvod zbog mogućih prijevoznih oštećenja. Ne pokrećite oštećen proizvod! U slučaju oštećenja, molimo da se obratite jednoj od Kauflandovih podružnica.

## Sigurnost



**Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima.**

Čuvajte ovaj priručnik za kasniju uporabu ili sljedećeg korisnika.

- Prije prve uporabe obavezno pročitajte sigurnosne upute! Nepoštovanje uputa i sigurnosnih uputa može dovesti do oštećenja na napravi i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- Sve osobe uključene u puštanje u pogon, rad i održavanje uređaja moraju biti odgovarajuće kvalificirane.

## Zabrana samovoljnih preinaka i rekonstrukcija

Zabranjeno je poduzimati preinaka na uređaju ili iz njega proizvoditi dodatnu opremu. Takve promjene mogu dovesti do osobnih ozljeda i neispravnog djelovanja funkcija.

- Popravke na uređaju smiju izvoditi samo za to zadužene i poučene osobe. Uvijek koristite originalne zamjenske dijelove. Na taj se način održava sigurnost uređaja.

## Informativni simboli u ovom priručniku

Znakovi i simboli u ovom priručniku trebali bi Vam pomoći kod sigurnog korištenja priručnika i uređaja.



### Napomena

Informacije o najučinkovitijoj ili najpraktičnijoj uporabi.

### ► Korak rukovanja

Pobuđuje Vas na akciju.

### ✓ Rezultat rukovanja

Rezultat niza radnih koraka

### 📌 Oznaka slike

### 1 Brojevi stavki, brojevi slika

## Razine opasnosti upozorenja

U ovim Uputama za uporabu korištene su sljedeće razine opasnosti za označavanje potencijalnih opasnosti:



### Opasnost!

Opasna situacija je neizbježna i, ako se ne poduzmu mjere, dovodi do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.



### Upozorenje!

Može doći do opasne situacije i, ako se mjere ne poduzmu, dovodi do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.



### Oprez!

Može doći do opasne situacije i, ako se mjere ne poduzmu, do lakih ili manjih ozljeda.

### Oprez!

Može doći do potencijalno štetne situacije i, ako se ne izbjegne, vodi do oštećenja imovine.

## Struktura upozorenja

Upozorenja su osmišljena prema sljedećoj strukturi:



### Signalna riječ

Vrsta i izvor opasnosti!

- Posljedice nepoštivanja
- Mjera za izbjegavanje Opasnost

## Propisana uporaba

Vrtna crpka je isključivo namijenjena

- za privatnu upotrebu za odvodnju u kući i vrtu.
- Za uporabu prema opisima i sigurnosnim uputama u ovom priručniku.

Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom. Korisnik je odgovoran za štetu nastalu nepropisnom uporabom.

## Tipična područja primjene

- Opskrba vodom odgovarajuće opreme u vrtu preko kućnog bunara.
- Prepumpavanje/ispumpavanje iz spremnika (cisterna za kišnicu).

## Propisana uporaba

Uređaj nije predviđen za rad navodnjavanja odnosno sustava za navodnjavanje u trgovačkim, industrijskim ili javnim prostorima.

## Sigurnost djece i ljudi

- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju upravljati uređajem ili obavljati bilo koje druge poslove, kao npr. održavanje, čišćenje, podešavanje na uređaju. Lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu dob korisnika.
- Ovu napravu mogu koristiti djeca od 8 godina nadalje i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su bili poučeni o sigurnosti primjene naprave i razumiju iz toga proizlazeće rizike.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

## Prije upotrebe

- Rad je moguć samo s prekidačem strujne zaštitne sklopke (RCD maks. Preostala struja 30mA) je dopuštena. Molimo pitajte svog električara.
- Ako su osobe u bazenu, bazenu ili vrtnom bazenu, vrtna se crpka sa svojom vodom tamo ne smije pokretati.

- Na mjestu rada se ne smiju pojaviti temperature okoline na ili ispod točke smrzavanja. Pritom voda zamrzava u vrtnoj crpki; veća količina leda uništava vrtnu crpku. Čuvajte proizvod zimi na suhom i bez smrzavanja.
- Provjerite jesu li priključci električnih utikača zaštićeni od poplave, jer u protivnom postoji opasnost od strujnog udara! Ako je potrebno, koristite odgovarajuće zaštitno kućište za utične spojeve.
- Zaštitite utikač od vlage! Nikad ne dirajte mrežni utikač mokrim rukama! Postoji opasnost po život od strujnog udara!

## Prilikom uporabe

- Za prijenos tekućine dopuštena je samo bistra, čista slatka voda s maksimalnom t emperaturom od +35° C.
- Na kraju usisnog crijeva koristite prikladan grubi filter; Također se preporučuje povratno zaustavljanje ovisno o dubini usisa.
- Proizvod nije pogodan za pitku vodu.
- Proizvod nije pogodan za crpljenje korozivnih/kaustičnih, zapaljivih ili eksplozivnih tekućina (npr. benzin, lož ulje, nitro razrjeđivač), masti, ulja, slana voda ili otpadne vode iz toaletnih prostorija.
- Postavite vrtnu crpku na čvrstu, ravnu, stabilnu, dovoljno veliku površinu. Zaštitite osjetljive površine prikladnom podlogom od ogrebotina, modrica i eventualnog istjecanja vode. Vrtu crpku uvijek treba pokretati stojeći na donjoj strani, ali nikad u drugim položajima.
- Proizvod nije zaštićen od rada na suho.
- Proizvod se ne smije pokretati bez nadzora.
- Proizvod možda neće raditi u kontinuiranom načinu rada.
- Proizvod se ne smije koristiti u ili u blizini eksplozivnih tekućina ili plinova, postoji opasnost od eksplozije!

- Posljedična oštećenja, koja mogu nastati zbog nepravilnosti ili neispravnosti vrtna crpke moraju se spriječiti odgovarajućim mjerama (npr. detektor razine vode, senzori, alarmni uređaji, rezervna crpke ili slično).
- Prije svakog pokretanje provjerite čitav proizvod radi oštećenja, poput kućišta i mrežnog kabela/mrežnog utikača.
- Ako primijetite bilo kakvo oštećenje, proizvod se ne smije puštati u pogon. Odspojite mrežni utikač vrtna crpke iz utičnice. Proizvod se nakon toga ne smije pokretati, odnesite ga u specijalističku radionicu.
- Nikada nemojte sami obavljati popravke, prepustite ih stručnjaku!
- Ako se može pretpostaviti da siguran rad više nije moguć, vrtnu crpku treba isključiti iz rada i osigurati je od nenamjernog rada, izvucite mrežni utikač iz utičnice. Može se pretpostaviti da siguran rad više nije moguć, ako:
  - vrtna crpka ili priključni vodovi imaju vidljiva oštećenja
  - vrtna crpka više ne radi
  - vrtna crpka transportirana je ili skladištena u nepovoljnim uvjetima
  - došlo je do velikih prijevoznih naprezanja.
- Uvijek isključite mrežni utikač iz mrežne utičnice, kad proizvod više ne koristite, kad treba ukloniti kvarove ili treba provoditi čišćenje ili održavanje.
- Nikada ne vucite mrežni utikač za kabel iz utičnice. Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice na bočnim površinama za hvatanje.
- Nikada ne dirajte mrežni utikač vlažnim ili mokrim rukama, opasnost po život od električnog udara!
- Proizvod transportirajte samo na ručki za nošenje, ali nikad za kabel za napajanje ili usisno crijevo.
- Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, to mora učiniti proizvođač ili ovlaštena specijalizirana radionica, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

## Značenje simbola



### Upozorenje!



Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!



**Opasnost!** Prije svih radova i kod oštećenja na kabel Izvadite utikač iz mreže!



Zajamčena snaga zvuka.



**Opasnost!** Opasnost od električnog udara električnog udara!

## Tehnički podaci

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Model                   | 1185010                        |
| Nazivna snaga:          | 1000 W                         |
| Nazivni napon:          | 230V~(Izmjenična struja), 50Hz |
| Brzina protoka:         | 4600 l/h                       |
| Razred zaštite:         | I                              |
| Vrsta zaštite:          | IPX4                           |
| Transportna visina:     | min. 0,71 m / max. 45 m        |
| maks. transportni tlak: | 4,5 bar                        |
| Usisna visina:          | max. 7 m                       |
| Temperatura vode:       | max. 35 °C                     |
| Mrežni kabel:           | 2,0 m                          |

## Prije prvog pokretanja



### Upozorenje!

Opasnost od gušenja za djecu prilikom igranja s ambalažnim materijalom!  
Ambalažni materijal držite podalje od djece.

- Prije prve uporabe uklonite sve pakirne materijale s uređaja.



## Naziv dijela (sl. A)

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Kućište motora
- 3 Prekidač Uključeno/Isključeno
- 4 Noga
- 5 Mrežni kabel
- 6 Usisno crijevo
- 7 Otvor za punjenje vrtno crpke (postupak usisavanja)
- 8 Otvor za pražnjenje vrtno crpke (Pohrana/Čišćenje)
- 9 Otvor za usisavanje
- 10 Ispusni otvor

## Upute za postavljanje



### Opasnost!

Opasnost od električnog udara električnog udara!

- ▶ Vrtnu crpku nikad ne postavljajte u vodu ili pod vodu.
- ▶ Nikad ne postavljajte vrtanu crpku u poplavom ugroženo područje.



### Upozorenje!

Opasnost od električnog udara radi isključenog kabela

- ▶ Uređaj ne podižite i prevozite za kabel ili usisno crijevo. Kabel i usisno crijevo nisu osmišljeni za vlačno opterećenje s težinom uređaja.
- ▶ Postavite vrtanu crpku na čvrstu, ravnu, stabilnu, dovoljno veliku površinu. Zaštitite osjetljive površine prikladnom podlogom od tragova ogrebotina, natučenosti i eventualnog istjecanja vode.

**Napomena:** Da biste osigurali najstabilniji položaj, vrtanu crpku pričvrstite na rupe postolja (4) s odgovarajućim vijcima (nisu uključeni u opseg isporuke).

- ▶ Vrtanu crpku uvijek treba pokretati stojeći na donjoj strani, ali nikad u drugim položajima.
- ▶ Na vanjskim temperaturama ispod ili ispod 0°C voda u vrtanoj crpki će se smrznuti i ona će biti uništena. Ispraznite vrtanu crpku na vrijeme.
  - Uklonite sva crijeva s vrtno crpke.
  - Ispraznite vrtanu crpku odvrtnjem brtvenog čepa otvora za pražnjenje vrtno crpke (8) s donje strane.
  - Pospremite vrtanu crpku suhu i bez smrzavanja.
- ▶ Nosite vrtanu crpku isključivo za ručku za nošenje.

## Postavljanje uređaja

- ▶ Isključite vrtanu crpku prekidačem za uključivanje/isključivanje (3) (položaj 0).
- ▶ Spojite usisno crijevo (6) na usisni otvor (9).

**NAPOMENA:** Na kraju usisnog crijeva (6) koristite odgovarajući grubi filter i povratni zaustavnik (nisu uključeni u isporuku), kako biste spriječili oštećenje crpke, npr. zbog kamenja ili čvrstih stranih tijela.



### Napomena

- ▶ Za lakše i brže usisavanje, usisno crijevo i vrtanu crpku napunite čistom vodom, posebno na većim usisnim visinama.
- ▶ Da bi se vrtana crpka lako napunila spojenim crijevima, na vrhu je predviđen odgovarajući otvor za punjenje vrtno crpke (7). Zatvorite ga pažljivo nakon punjenja, pritegnite brtveni čep.
- ▶ Također provjerite da li je zatvorni čep za otvor za pražnjenje vrtno crpke (8) čvrsto zavrnut.

- ▶ Također provjerite da li je zatvorni čep za otvor za pražnjenje vrtno crpke (8) čvrsto zavrtnut.
- ▶ Na izlazni otvor (10) priključite odgovarajuće usisno crijevo ili npr. sustav za navodnjavanje vrta.



### Upozorenje!

Opasnost od strujnog udara

- ▶ Mrežni utikač smije biti priključen u mrežnu utičnicu samo, kad je suh.
- ▶ Nikad ne dirajte mrežni utikač vlažnim ili mokrim rukama!
- ▶ Umetnite utikač mrežnog kabela (5) u ispravno uzemljenu utičnicu.
- ▶ Uključite vrtnu crpku (prekidač za uključivanje / isključivanje u položaj I).
- ✓ Vrtna crpka sada počinje raditi.
- ✓ Ako su usisno crijevo i vrtna crpka napunjeni vodom kao što je opisano gore, nakon nekoliko sekundi vrtna crpka treba transportirati vodu na izlaznu stranu.
- ▶ Otvorite priključenu štrcaljku, raspršivač, štap za zalijevanje ili prskalicu, kako bi zrak mogao izaći i transportirati se voda.
- ✓ Transportiranjem vode istovremeno se odvija i hlađenje vrtno crpke. Unatoč tome, vrtna crpka nije prikladna za kontinuirani rad. Preporučujemo da vrtnu crpku isključite najkasnije nakon 60 minuta i ostavite je da se potpuno ohladi, prije nego što je ponovno koristite.

### Napomena

- ▶ Ako se voda ne transportira, u vrtnoj crpki i usisnom crijevu još uvijek se nalazi zrak. Ako voda i dalje ne teče nakon jedne minute, isključite vrtnu crpku.
- ▶ Na kraju usisnog crijeva umetnite povratni zaustavnik. On olakšava postupak usisavanja.
- ▶ Napunite usisnu cijev i vrtnu pumpu čistom vodom i ponovno pokrenite postupak crpljenja.
- ▶ Da biste isključili vrtnu pumpu, pomaknite prekidač za Uključivanje/Isključivanje (3) u položaj O.

### Stavljanje izvan pogona

- ▶ Isključite vrtnu crpku prekidačem za uključivanje/isključivanje (3).
- ▶ Odspojite vrtnu crpku iz napajanja, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Odvojite priključena crijeva iz vrtno crpke.
- ▶ Držite vrtnu crpku pod kutom i pustite da istječe preostala voda. Za pražnjenje se osim toga može odvrtiti i čep za otvor za pražnjenje vrtno crpke (8).
- ▶ Osušite vrtnu crpku i kabel za napajanje.
- ▶ Umotajte mrežni kabel.
- ▶ Nosite odnosno transportirajte vrtnu crpku isključivo za ručku za nošenje. Nikada je ne držite iznad usisnog crijeva ili čak za mrežni kabel.
- ▶ Nakon rada ili pražnjenja, u vrtnoj crpki može ostati mala zaostala količina vode. Prilikom skladištenja ili transporta u vozilu stoga treba koristiti odgovarajuću podlogu za zaštitu od vodenih mrlja ili drugih oštećenja.

## Održavanje i čišćenje



### Upozorenje!

Opasnost od ozljeda i materijalne štete.

- ▶ Radove na održavanju i čišćenju uređaja obavljajte samo kod izvučenog mrežnog utikača.



### Upozorenje!

Opasnost od materijalne štete.

- ▶ Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, alkohol za čišćenje ili druga kemijska otapala, jer to može nagrizati kućište ili narušiti njegovu funkciju.



### Napomena

Vrtna crpka ne sadrži dijelove, koji se mogu servisirati, stoga ih nikada ne otvarajte i ne rastavljajte. Održavanje ili popravak i s tim povezanu demontažu vrtna crpke smije izvoditi samo stručnjak ili specijalizirana radionica.

- ▶ Za čišćenje vanjske strane vrtna crpke dovoljna je čista, meka krpa, koja se može navlažiti vodom.
- ▶ Unutrašnjost vrtna crpke može se isprati bistrom vodom. Najprije uklonite cijevi i zatvorne čepove. Prije pohranjivanja osušite vrtnu crpku i kabel za napajanje.

## Pohrana

### Pozor!

Mraz uništava opremu i pribor, jer oni uvijek sadrže vodu.

- ▶ Ako postoji opasnost od mraza, rastavite uređaj i pribor i pohranite ga podalje od mraza.
- ▶ Preko zime pohranite vrtnu crpku u suhoj prostoriji bez smrzavanja.



### Napomena

- ▶ Također ne zaboravite da isprazniti crijeva položena izvana, kako biste spriječili oštećenja od mraza; otvorite eventualno namještenu slavinu.

## Uklanjanje smetnji

| Problem  | Uklanjanje grešaka  |
|--|---|
| Vrtna crpka ne usisava   | Ako je potrebno, napunite vodu u usisno crijevo i vrtnu crpku.  |
|  | Isključite vrtnu crpku i ponovo je uključite nakon nekoliko sekundi.  |
|  | Koristite povratni zaustavnik na kraju usisnog crijeva.   |
|  | Provjerite grubi filter na kraju usisnog crijeva na nečistoću.  |
|  | Provjerite usisno crijevo i sve priključke radi nepropusnosti.  |
|  | Razina vode je preniska, usisava se samo zrak.  |
| Vrtna crpka se ne pokreće ili se zaustavlja pri radu           | Je li vrtna crpka uključena?  |
|  | Provjerite napajanje ili prekidač i osigurač strujnog kruga te FI-zaštitnu sklopku.<br>Ako se prekidač sa zaostalom strujom pokrenuo, vrtnu crpku trebate isključiti iz mrežnog napona i provjeriti oštećenja (npr. mrežni kabel/kućište).                  |
|  | Radni kolut unutar vrtno crpke blokirano je prljavštinom. Odvojite vrtnu crpku od mrežnog napona, uklonite crijeva i brtvene čepove   |
|  | Aktivirala se zaštita od temperature i preopterećenja. Isključite vrtnu crpku od mrežnog napona i ostavite vrtnu crpku da se ohladi (najmanje 30 minuta). Uklonite uzrok aktiviranja (npr. previsoka temperatura vode, rad na suho predug ili tome slično). |
| Brzina protoka je niža ili preniska                            | Provjerite usisno crijevo ili njegov grubi filter radi prljavštine  |
|  | Očistite filter za vodu vrtno crpke.  |
|  | Vrtna crpka usisava zrak, jer usisno crijevo nije u vodi.   |
|  | Provjerite pričvršćenje usisnog crijeva na vrtnu crpku.   |
|  | Provjerite da li u usisnom crijevu ima propuštanja i savijanja..  |
| Provjerite usisno crijevo i sve priključke radi nepropusnosti. |   |
|  | Čim veća je usisna visina i transportna visina, tim više se uvjetovano načelom transportna količina smanjuje.   |

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje pakiranja



Pakiranje proizvoda sastoji se od materijala koji se može reciklirati. Zbrinite materijale za pakiranje u skladu s oznakom na javnim sabirnim mjestima ili u skladu s lokalnim propisima.

### Zbrinjavanje starog uređaja



Ako više ne želite upotrebljavati električni uređaj, besplatno ga odložite na javnom sabirnom mjestu za električne uređaje.

Električni se uređaji nikako ne smiju odlagati u kante za preostali, obični otpad (vidi simbol).

### Druge napomene o zbrinjavanju

Odložite električni uređaj tako da to ne utječe na njegovu kasniju ponovnu uporabu ili reciklažu. Električni uređaji mogu sadržavati štetne tvari. Neodgovarajuća uporaba ili oštećenje uređaja u slučaju kasnije reciklaže uređaja mogu izazvati oštećenje zdravlja ili onečišćenje voda i tla.

## Jamstvo

Kaufland daje jamstvo od 3 godine od datuma kupnje.

Jamstvo ne obuhvaća oštećenja zbog nepridržavanja uputa za uporabu, zlouporabe, nestručne uporabe, popravaka od strane korisnika ili nedostatnog održavanja i nedostatne njege.

## Izjava o sukladnosti EZ-a



Na priloženoj Izjavi o sukladnosti EZ-a naći ćete informacije i standarde.

## Spis treści

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Zakres dostawy.....                | 32 |
| Bezpieczeństwo.....                | 32 |
| Dane techniczne.....               | 36 |
| Przed pierwszym uruchomieniem..... | 36 |
| Wskazówki dot. posadowienia.....   | 36 |
| Posadowienie urządzenia.....       | 37 |
| Unieruchamianie.....               | 38 |
| Konserwacja i czyszczenie.....     | 39 |
| Przechowywanie.....                | 39 |
| Usuwanie usterek.....              | 40 |
| Utylizacja.....                    | 41 |
| Gwarancja.....                     | 41 |
| Deklaracja zgodności WE.....       | 41 |

## Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Nabyty produkt wyróżnia się doskonałym stosunkiem ceny do jakości, dając użytkownikowi wiele satysfakcji.

## Zakres dostawy

- Urządzenie
  - Wąż ssący
  - Instrukcja obsługi
- Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy urządzenie nie wykazuje żadnych uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno używać! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.

## Bezpieczeństwo



**Przed pierwszym użyciem Twojego nowego urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję eksploatacji i zastosuj się do jej treści.**

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszego użycia lub dla następujących użytkowników urządzenia.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy bezwzględnie przeczytać zasady bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji i zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz stworzyć ryzyko dla użytkownika i innych osób.
- Wszystkie osoby włączające, obsługujące i konserwujące urządzenie muszą być odpowiednio wykwalifikowane.

## Zakaz własnoręcznych zmian i modyfikacji

Nie wolno przerabiać urządzenia ani wytwarzać z niego innych urządzeń. Wskutek takich zmian urządzenie może zacząć źle działać, stwarzając dodatkowe ryzyko dla użytkownika i innych osób.

- Naprawy urządzenia mogą przeprowadzać tylko uprawnione do tego i odpowiednio wykwalifikowane osoby. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu urządzenie pozostanie bezpieczne.

## Symbole użyte w niniejszej instrukcji

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji mają Ci pomóc zrozumieć jej treść i bezpiecznie stosować urządzenie.



### Wskazówka

Informacja o najbardziej efektywnym lub praktycznym sposobie użycia.

### ► Działanie

Wymaga konkretnego działania.

### ✓ Rezultat działania

Wynik określonego ciągu konkretnych działań.

### 📐 Oznaczenie rysunku

### 📄 Numery pozycji, numery rysunków

## Stopnie ryzyka i ostrzeżenia

Wskazując na potencjalne zagrożenia, w niniejszej instrukcji eksploatacji użyto następujących stopni ryzyka:



### Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie prowadzące w razie niepodjęcia określonych działań do poważnych obrażeń, a nawet utraty życia.



### Ostrzeżenie!

Potencjalne zagrożenie prowadzące w razie niepodjęcia określonych działań do poważnych obrażeń, a nawet utraty życia.



### Ostrożnie!

Potencjalne zagrożenie prowadzące w razie niepodjęcia określonych działań do lekkich lub niewielkich obrażeń.

## Uwaga!

Możliwe niebezpieczeństwo powodujące, jeśli się go nie uniknie, szkody materialne.

## Struktura ostrzeżeń

Ostrzeżenia mają następującą strukturę:



### Sygnalizator zasady

Rodzaj i źródło zagrożenia!

- Skutki w razie nieprzestrzegania
- Czynności podejmowane w celu uniknięcia ryzyka

## Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Pompa ogrodowa jest przeznaczona wyłącznie

- do prywatnego użytku w celu odpompowania wody w domu i ogrodzie.
- do stosowania zgodnie z opisami i zasadami bezpieczeństwa, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek użycia niezgodnie z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

## Typowe zastosowania

- Zaopatrzenie w wodę pochodzącą z przydomowej studni odpowiednich urządzeń ogrodniczych.
- Przepompowanie/Wypompowanie wody ze zbiorników (np. ze zbiornika na deszczówkę).

## Stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie nie nadaje się do zasilania układów wzgl. instalacji nawadniających w zakładach rzemieślniczych lub przemysłowych ani w obiektach użyteczności publicznej.

## Bezpieczeństwo dzieci i innych osób

- Osoby w wieku poniżej 16 lat nie mogą obsługiwać urządzenia ani przeprowadzać innych prac, które bezpośrednio go dotyczą, np. konserwacji, czyszczenia, regulacji. Lokalne przepisy mogą nakładać ograniczenia co do minimalnego wieku użytkownika.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź niemające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumią ryzyka, które się z tym wiąże.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.
- Dzieci pozostawione bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

## Przed użyciem

- Używanie urządzenia wymaga stosowania wyłącznika ochronnego prądowego (tzw. różnicówki o wytrzymałości prądowej maks. 30mA). Spytaj swojego elektryka.
- Jeśli w basenie, stawie lub oczku wodnym przebywają osoby, pompy ogrodowej nie wolno używać do pompowania znajdującej się tam wody.
- Temperatura otoczenia w miejscu stosowania pompy nie może spaść do punktu zamarzania lub poniżej. Grozi to zamarznięciem wody w pompie, a ponieważ lód ma większą objętość niż woda, pompa ulegnie zniszczeniu. Zimą przechowuj produkt w suchym miejscu, które nie zamarza.
- Pamiętaj, aby połączenia elektryczne wtykowe znajdowały się w strefie niezagrażonej zalaniem, w przeciwnym razie zachodzi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! W razie potrzeby użyj odpowiedniej osłony elektrycznych połączeń wtykowych.
- Chron wtyk sieciowy przed wilgocią! Nigdy nie dotykaj wtyku sieciowego mokrymi rękoma! Zachodzi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

## Podczas użycia

- Pompowanym czynnikiem może być tylko klarowna i czysta woda słodka o temperaturze maks. +35 °C.
- Końcówkę węża ssącego wyposaż w odpowiedni filtr zgrubny; w zależności od głębokości zasysania zaleca się również użycie zaworu przeciwwrotnego.
- Produkt nie nadaje się do tłoczenia wody pitnej.
- Produkt nie nadaje się do tłoczenia cieczy powodujących korozję/żrących, palnych lub wybuchowych (np. benzyny, oleju opałowego, rozcieńczalnika nitro) ani smarów, olejów, wody słonej lub ścieków z toalet.



- Postaw pompę na płaskiej, równej, stabilnej i wystarczająco dużej powierzchni. Chronź delikatne powierzchnie, umieszczając pod pompą odpowiednią podkładkę, chroniącą przed zarysowaniami, odciskami lub ew. ciekącą wodą. Pompa ogrodowa musi pracować na stojąco, spodem skierowanym w dół.
- Produkt nie jest zabezpieczony przed pracą na sucho.
- Produkt nie może pracować bez nadzoru.
- Produkt nie jest przeznaczony do nieprzerwanej pracy.
- Produkt nie może być używany do tłoczenia ani znajdować się w pobliżu cieczy lub gazów wybuchowych; zachodzi ryzyko wybuchu!
- Należy przeciwdziałać skutkom wadliwego działania lub usterki pompy ogrodowej, stosując odpowiednie środki zapobiegawcze (np. czujniki poziomu wody, sensory, urządzenia alarmowe, pompa rezerwowa itp.).
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, czy produkt nie jest uszkodzony, np. obudowa lub kabel/wtyk sieciowy.
- W razie stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia, nie wolno uruchamiać produktu. Wyjmij wtyk sieciowy pompy ogrodowej z gniazda sieciowego. Produktu nie wolno wówczas uruchamiać do czasu naprawienia go w specjalistycznym warsztacie.
- Nigdy nie naprawiaj produktu samodzielnie; zostaw to specjalście!
- W razie przypuszczenia, że pompa ogrodowa nie zapewnia należytego bezpieczeństwa, należy ją unieruchomić i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem, wyjmując wtyk sieciowy z gniazda sieciowego. Należy przyjąć, że produkt nie zapewnia należytego bezpieczeństwa, gdy:
  - pompa ogrodowa lub przewody połączeniowe są w widoczny sposób uszkodzone
  - pompa ogrodowa przestała pracować
  - pompa ogrodowa była transportowana lub przechowywana w nieodpowiednich warunkach
  - podczas transportu wystąpiły silne obciążenia.
- Zawsze wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda sieciowego, jeśli produkt nie jest używany, jeśli ma być usunięta usterka lub jeśli ma być przeprowadzone czyszczenie wzgl. konserwacja.
- Wyjmując wtyk sieciowy z gniazda sieciowego, nigdy nie ciągnij za kabel. Wyjmując wtyk sieciowy z gniazda sieciowego, trzymaj wtyk za przeznaczone do tego boczne powierzchnie chwytne.
- Nigdy nie dotykaj wtyku sieciowego mokrymi lub wilgotnymi rękoma; zachodzi ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!
- Przenosząc produkt, trzymaj go za uchwyt, nigdy za kabel sieciowy lub wąż ssący.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy powierzyć producentowi urządzenia lub autoryzowanemu przez niego serwisowi; pozwoli to uniknąć problemów z bezpieczeństwem.

## Znaczenie symboli



### Ostrzeżenie!



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



**Niebezpieczeństwo!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac i w razie uszkodzenia przewodu należy odłączyć wtyk od sieci!



Gwarantowany poziom mocy akustycznej:



**Niebezpieczeństwo!** Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

## Dane techniczne

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| Model                      | 1185010                   |
| Moc znamionowa:            | 1000 W                    |
| Napięcie znamionowe:       | 230V~(prąd zmienny), 50Hz |
| Natężenie przepływu:       | 4600 l/h                  |
| Klasa ochronności:         | I                         |
| Stopień ochrony:           | IPX4                      |
| Wysokość podnoszenia:      | min. 0,71 m / max. 45 m   |
| Maks. ciśnienie tłoczenia: | 4,5 bar                   |
| Wysokość ssania:           | max. 7 m                  |
| Temperatura wody:          | max. 35 °C                |
| Przewód zasilający:        | 2,0 m                     |

## Przed pierwszym uruchomieniem



### Ostrzeżenie!

Ryzyko uduszenia dzieci bawiących się materiałami opakowaniowymi! Materiały opakowaniowe należy bezwzględnie trzymać poza zasięgiem dzieci.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć z niego wszelkie materiały opakowaniowe.

## Oznaczenie części (rys. A)

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Obudowa silnika
- 3 W(y)łącznik
- 4 Podpórka
- 5 Przewód zasilający
- 6 Wąż ssący
- 7 Otwór do napełniania pompy ogrodowej (zasysanie)
- 8 Otwór do opróżniania pompy ogrodowej (przechowywanie/czyszczenie)
- 9 Otwór ssący
- 10 Otwór wylotowy

## Wskazówki dot. posadwienia



### Niebezpieczeństwo!

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Nigdy nie umieszczaj pompy ogrodowej w wodzie lub pod wodą.
- ▶ Nigdy nie umieszczaj pompy ogrodowej w strefie zagrożonej zalaniem.



### Ostrzeżenie!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym po odłączeniu kabla!

- ▶ Nie podnoś ani nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel lub za wąż ssący. Ani kabel, ani wąż ssący nie są przystosowane do obciążenia na rozciąganie przez ciężar urządzenia.
- ▶ Postaw pompę na płaskiej, równej, stabilnej i wystarczająco dużej powierzchni. Chroń delikatne powierzchnie, umieszczając pod pompą odpowiednią podkładkę, chroniącą przed zarysowaniami, odciskami lub ew. cieknącą wodą.

**Wskazówka:** Aby zapewnić możliwie największą stabilność pompy, przymocuj ją do podłoża odpowiednimi śrubami (brak w zestawie) przełożonymi przez otwory montażowe w podstawie (4).

- ▶ Pompa ogrodowa musi pracować na stojąco, spodem skierowanym w dół.
- ▶ W temperaturze równej wzgl. niższej od 0 °C woda w pompie zamarźnie, uszkadzając pompę. Dlatego należy zawczasu opróżnić pompę ogrodową.
  - W tym celu odłącz od pompy wszelkie węże.
  - Opróżnij pompę, wykręcając korek z otworu do opróżniania pompy (8), znajdującego się na spodzie.
  - Przechowuj pompę w suchym miejscu, które nie zamara.
- ▶ Przenosząc pompę, trzymaj ją wyłącznie za uchwyt.

### Posadowienie urządzenia

- ▶ Wyłącz pompę ogrodową w(y)łącznikiem (3) (położenie 0).
- ▶ Podłącz przewód ssący (6) do otworu ssącego (9).

**WSKAZÓWKA:** Koniec węża ssącego (6) wyposaż w odpowiedni filtr zgrubny i zawór przeciwwrotny (brak w zestawie), aby zapobiec uszkodzeniu pompy np. przez kamienie lub inne ciała obce o stałej konsystencji.

### Wskazówka

- ▶ Aby ułatwić i przyspieszyć zasysanie, zaleca się - zwłaszcza w przypadku większych wysokości zasysania - napełnić wąż ssący i samą pompę czystą wodą.
- ▶ Aby ułatwić napełnianie pompy ogrodowej po podłączeniu węża, w jej górnej części umieszczono odpowiedni otwór do napełniania (7). Po napełnieniu pompy starannie go zamknij, wkręcając do niego odpowiedni korek.

- ▶ Ponadto należy sprawdzić, czy korek otworu do opróżniania pompy (8) również jest dokręcony.
- ▶ Podłącz odpowiedni wąż lub układ nawadniania do otworu wylotowego (10).



### Ostrzeżenie!

Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Wtyk sieciowy wolno podłączyć do gniazda sieciowego pod warunkiem, że jest suchy.
- ▶ Nigdy nie dotykaj wtyku sieciowego wilgotnymi lub mokrymi rękoma!
- ▶ Włóż wtyk kabla sieciowego (5) do odpowiedniego gniazda sieciowego typu Schuko.
- ▶ Włącz pompę ogrodową (w)yłącznik w położeniu I).
- ✓ Pompa zacznie pracować.
- ✓ Po napełnieniu węża ssącego i pompy wodą, jak opisano powyżej, po kilku sekundach pompa powinna zacząć tłoczyć wodę przez otwór wylotowy.
- ▶ Otwórz podłączoną dyszę natryskową, zraszacz lub inny element nawadniający, aby odpowietrzyć układ i pozwolić wydostać się wodzie.
- ✓ Pompa ogrodowa, tłocząc wodę, jednocześnie się chłodzi. Mimo to pompa nie jest przeznaczona do nieprzerwanej pracy. Zalecamy wyłączyć pompę najpóźniej po upływie 60 minut i przed ponownym włączeniem pozwolić jej całkowicie ostygnąć.

## Wskazówka

- ▶ Jeśli pompa nie tłoczy wody, w układzie, tj. w pompie lub węży ssącym obecne jest powietrze. Jeśli po upływie jednej minuty wciąż nie widać wody, należy wyłączyć pompę.
  - ▶ Na końcu węża ssącego należy zainstalować zawór przeciwwrotny. Ułatwi on zasysanie.
  - ▶ Napełnij wąż ssący i pompę ogrodową czystą wodą i ponownie włóż pompę.
- ▶ Aby wyłączyć pompę, przestaw w(y)łącznik (3) w położenie O.

## Unieruchamianie urządzenia

- ▶ Wyłącz pompę ogrodową w(y)łącznikiem (3).
- ▶ Odłącz pompę od źródła zasilania, wyjmując wtyk sieciowy z gniazda sieciowego.
- ▶ Odłącz od pompy wszystkie podłączone węże.
- ▶ Unosząc pompę ukośnie do góry, opróżnij ją z resztek wody. Aby opróżnić pompę, można także wykręcić korek otworu do opróżniania pompy (8).
- ▶ Osusz pompę i kabel sieciowy.
- ▶ Zwiń kabel sieciowy.
- ▶ Przenosząc wzgl. transportując pompę, trzymaj ją wyłącznie za uchwyt. Nigdy nie trzymaj jej za wąż ssący ani tym bardziej za kabel sieciowy.
- ▶ Po użyciu wzgl. opróżnieniu pompy zostanie w niej nieco wody. Dlatego chowając lub transportując pompę, warto zabezpieczyć się przed ewentualnymi szkodami spowodowanymi zalaniem, podkładając pod pompę odpowiednią podkładkę.

## Konserwacja/czyszczenie



### Ostrzeżenie!

Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

- ▶ Wszelkie prace związane z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wykonywać po wyjęciu wtyku sieciowego z gniazda.



### Ostrzeżenie!

Ryzyko szkód materialnych.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie wolno używać do tego żadnych agresywnych środków czyszczących, w tym alkoholu ani innych roztworów chemicznych, które mogłyby uszkodzić obudowę, a nawet zakłócić działanie urządzenia.



### Wskazówka

W pompie ogrodowej nie ma żadnych części wymagających konserwacji, dlatego nigdy jej nie otwieraj ani nie rozkładaj. Konserwację lub naprawę pompy oraz związaną z tym konieczność rozłożenia pompy zostaw specjaliście lub specjalistycznemu warsztatowi.

- ▶ Do czyszczenia powierzchni zewnętrznej wystarczy czystą, miękką szmatką, którą można zwilżyć wodą.
- ▶ Środek pompy można przepłukać czystą wodą. Wcześniej należy odłączyć węże i wykręcić korki. Przed schowaniem pompy osusz pompę i kabel sieciowy.

## Przechowywanie

### Uwaga!

Mróz zagraża urządzeniu i akcesoriom, bo zawsze znajduje się w nich woda.

- ▶ W razie możliwości wystąpienia mrozu, urządzenie wraz z akcesoriami należy zdemontować i umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zamarzaniem.
- ▶ W zimie pompę ogrodową należy przechowywać w suchym, nienarażonym na mróz pomieszczeniu.



### Wskazówka

- ▶ Proszę pamiętać również o opróżnieniu węży, które znajdują się na zewnątrz i są narażone na mróz; w razie potrzeby otwórz ew. krany.

## Usuwanie usterek

| Problem  | Rozwiązywanie problemów   |
|--|---|
| Pompa ogrodowa nie zasysa                              | W razie potrzeby napełnij wąż ssący i pompę ogrodową wodą.  |
|  | Wyłącz pompę i po upływie kilku sekund włącz ją ponownie.   |
|  | Sprawdź zawór przeciwwrotny na końcu węża ssącego.  |
|  | Sprawdź filtr zgrubny na końcu węża ssącego pod kątem zanieczyszczenia.   |
|  | Sprawdź wąż ssący i wszystkie złączki pod kątem szczelności.  |
|  | Głębokość wody jest za mała i pompa zasysa powietrze.   |
| Pompa nie pracuje wzgl. zatrzymuje się w czasie pracy. | Czy pompa jest włączona?  |
|  | Sprawdź zasilanie wzgl. zabezpieczenie obwodu prądowego i różnicówkę.   |
|  | W razie zadziałania różnicówki, należy odłączyć pompę od źródła zasilania i skontrolować pod kątem ew. uszkodzenia (np. kabla sieciowego/obudowy).  |
|  | Znajdujący się wewnątrz pompy wirnik jest zablokowany przez brud. Odłącz pompę ogrodową od źródła zasilania, usuń węże oraz korki i sflukuj wewnątrz pompy czystą wodą.   |
|  | Zadziałały zabezpieczenia termiczne i przeciążeniowe. Odłącz pompę ogrodową od źródła zasilania i pozwól, aby pompa ostygła (minimum 30 minut). Usuń przyczynę zadziałania (np. za wysoka temperatura, zbyt długi okres pracy na sucho itp.). |
| Wydajność spada wzgl. spadła                           | Sprawdź wąż ssący wzgl. podłączony do niego filtr zgrubny pod kątem zabrudzenia.  |
|  | Wyczyść filtr wody.   |
|  | Pompa ogrodowa zasysa powietrze, ponieważ wąż ssący nie jest zanurzony w wodzie.  |
|  | Sprawdź mocowanie węża ssącego do pompy ogrodowej.  |
|  | Sprawdź wąż ssący pod kątem nieszczelności i zagięć.  |
|  | Sprawdź wąż ssący i wszystkie złączki pod kątem szczelności.  |
|  | Wydajność pompy zasadniczo spada, gdy wysokość zasysania i wysokość tłoczenia rosną.  |

## Utylizacja

### Utylizacja opakowania



Opakowanie produktu wykonane jest z materiałów podlegających recyklingowi.



Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z ich oznakowaniem w publicznych punktach odbioru odpadów lub zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w danym kraju.

### Utylizacja zużytego sprzętu



Jeśli nie chcą już Państwo używać swojego urządzenia elektrycznego, należy bezpłatnie oddać je do punktu odbioru zużytego sprzętu.

W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych do pojemników na odpady nienadające się do ponownego przetworzenia (patrz symbol).

### Pozostałe wskazówki dotyczące utylizacji

Należy oddać urządzenie w takim stanie, aby możliwe było jego późniejsze ponowne wykorzystanie lub przetworzenie.

Urządzenia elektryczne mogą zawierać szkodliwe substancje. Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem lub jego uszkodzenia mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia lub powodować zanieczyszczenie wody lub gleby podczas późniejszego użytkowania.

## Gwarancja

Kaufland udziela Państwu gwarancji na 3 lata od daty zakupu.

Gwarancja nie obejmuje szkód związanych z nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, nieprawidłowym obchodzeniem się, naprawami przeprowadzanymi na własną rękę lub niewystarczającą konserwacją i pielęgnacją.

## Deklaracja zgodności WE



Parametry i normy podano w załączonej deklaracji zgodności WE.

## Cuprins

|   |    |
|---|----|
| Volumul livrării.....                     | 42 |
| Siguranță.....                            | 42 |
| Date tehnice.....                         | 46 |
| Înainte de prima punere în funcțiune..... | 46 |
| Indicații de asamblare.....               | 46 |
| Montarea aparatului.....                  | 47 |
| Scoaterea din funcțiune.....              | 48 |
| Mentenanță/curățare.....                  | 49 |
| Depozitare.....                           | 49 |
| Eliminarea erorilor.....                  | 50 |
| Eliminarea.....                           | 51 |
| Garanția.....                             | 51 |
| Declarație de conformitate CE.....        | 51 |

## Stimată clientă, stimat client!

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dispozitiv. Ați ales un produs cu un raport bun calitate/preț și care vă va oferi multă plăcere.

## Volumul livrării

- Aparat
  - Furtun
  - Instrucțiuni de utilizare
- Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați dacă dispozitivul prezintă deteriorări de la transport. Nu folosiți un dispozitiv deteriorat! În caz de deteriorare, vă rugăm să contactați o sucursală Kaufland.

## Siguranță



**Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare și acționați în consecință.**

Păstrați acest manual pentru utilizarea ulterioară.

- Vă rugăm să citiți instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza pentru prima dată! Nerespectarea instrucțiunilor și a indicațiilor de siguranță poate duce la deteriorarea echipamentului și pericole pentru operator și pentru alte
- Toate persoanele implicate în punerea în funcțiune, operarea și întreținerea dispozitivului trebuie să fie calificate în mod corespunzător.



## Interdicție privind modificările pe cont propriu

Este interzis să efectuați modificări ale dispozitivului sau la accesorii. Astfel de modificări pot duce la vătămări corporale și defectuni.

- Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de persoane calificate și instruite. Utilizați întotdeauna piesele de schimb originale. Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului.

## Simbolurile informaționale din acest manual

Semnele și simbolurile din acest manual sunt destinate să vă ajute să utilizați manualul și dispozitivul în siguranță.



### Indicație

Informație privind cea mai efektivă și practicabilă utilizare.

### ► Pas de acționare

Vă provoacă să acționați.

### ✓ Rezultatul acțiunii

Rezultatul unei succesiuni de pași

### **A** Denumirea imaginilor

### **I** Numărul pozițiilor, numărul imaginilor

## Niveluri de pericol de avertismente

Acest manual de instrucțiuni utilizează următoarele niveluri de pericol pentru a indica pericolele potențiale:



### Pericol!

Situația periculoasă este iminentă și, dacă nu se iau măsurile adecvate, se pot produce vătămări grave sau chiar decesul.



### Avertizare!

Situația periculoasă poate apărea și, dacă nu se iau măsurile adecvate, se pot produce vătămări grave sau chiar deces.



### Atenție!

Poate să apară situația periculoasă și, dacă nu se iau măsurile adecvate, se pot produce vătămări minore sau ușoare.

### Atenție!

Poate să apară o situație potențial dăunătoare și, dacă nu este evitată, se produc daune materiale.

## Structura avertizărilor

Avertizările sunt structurate în felul următor:



### Cuvânt semnal

Tipul și sursa de pericol!

- urmările în caz de nerespectare
- măsura pentru prevenirea pericolului.

## Utilizarea conform destinației

- Pompa de grădină este destinată doar pentru
- pentru uzul privat pentru drenaj în zona de casă și grădină.
  - pentru utilizare în conformitate cu descrierile și instrucțiunile de siguranță din acest manual.

Orice altă utilizare este considerată improprie. Utilizatorul este răspunzător pentru pagubele cauzate de o utilizare necorespunzătoare

## Aplicații tipice

- Alimentarea cu apă a echipamentelor potrivite în grădină printr-un puț de casă.
- Pomparea / repomparea containerelor (rezervor cu apa de ploaie).

## Utilizarea incorectă

Dispozitivul nu este destinat funcționării în regim de irigare sau în sisteme de irigare în zone comerciale, industriale sau publice.

## Siguranța copiilor și a persoanelor

- Persoanele sub vârsta de 16 ani nu pot folosi dispozitivul și nu pot efectua alte lucrări, cum ar fi de ex. mentenanță, curățare, reglare la dispozitiv. Reglementările locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse fără experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele care apar din acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

## Înainte de utilizare

- Funcționarea este permisă numai cu întrerupător de curent rezidual (RCD max. curent rezidual 30mA). Vă rugăm să întrebați electricianul.
- Dacă persoanele se află într-o piscină, un bazin de înot sau un iaz de grădină, atunci pompa de grădină nu are voie să fie utilizată acolo.
- La locul de funcționare, nu au voie să apară temperaturi ambientale în jurul sau sub punctul de îngheț. Apa îngheață în pompa de grădină; volumul mai mare de gheață distruge pompa de grădină. Depozitați produsul în timpul iernii într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Asigurați-vă că conexiunile electrice de conectare sunt amplasate într-o zonă ferită de inundații, în caz contrar, există riscul de vătămări fatale din cauza șocului electric! Dacă este necesar, utilizați carcase de protecție adecvate pentru conexiunile mufelor.
- Protejați mufa de alimentare împotriva umidității! Nu atingeți niciodată mufa de alimentare cu mâinile ude! Există pericol de moarte din cauza unui șoc electric!

## În timpul utilizării

- Este permisă numai apă proaspătă, curată, cu o temperatură maximă de +35 °C ca lichidul pompat.
- Folosiți un filtru grosier adecvat la capătul furtunului de aspirat; Un opritor de retur este, de asemenea recomandat în funcție de adâncimea admisiei.
- Produsul nu este potrivit pentru pomparea apei potabile.
- Produsul nu este potrivit pentru pomparea lichidelor corozive / caustice, inflamabile sau explozive (cum ar fi benzină, ulei de încălzire, diluant nitro), grăsimi, uleiuri, apă sărată sau ape uzate din instalațiile de toaletă.

- Așezați pompa de grădină pe o suprafață plană, dreaptă, stabilă, suficient de mare. Protejați suprafețele sensibile cu o suprafață adecvată de zgârieturi, lovituri și eventuale scăpări de apă. Pompa de grădină trebuie să fie utilizată întotdeauna în picioare, dar niciodată în alte poziții.
- Produsul nu este protejat împotriva funcționării în gol.
- Produsul nu trebuie folosit nesupravegheat.
- Produsul nu are voie să funcționeze în mod continuu.
- Produsul nu va fi utilizat în lichide sau gaze explozive sau în apropierea acestora, există pericol de explozie!
- Consecințele datorate defecțiunii pompei de grădină trebuie prevenite prin măsuri adecvate (cum ar fi senzori de nivel de apă, senzori, alarme, pompă de rezervă etc.).
- Verificați deteriorarea întregului produs, de ex. a carcasei și a cablului de alimentare / priză.
- Dacă observați vreo deteriorare, produsul nu trebuie pus în funcțiune. Deconectați ștecherul de alimentare al pompei de grădină de la priza de alimentare. Produsul nu se va folosi după aceea, trebuie să-l duceți într-un atelier de specialitate.
- Nu efectuați niciodată reparații, acest lucru trebuie efectuat de un specialist!
- Dacă se poate presupune că nu mai este posibilă funcționarea în siguranță, pompa de grădină trebuie scoasă din funcțiune și asigurată împotriva funcționării neintenționate, deconectați mufa de alimentare de la priza de alimentare. Se poate presupune că funcționarea sigură nu mai este posibilă dacă:
  - pompa de grădină sau cablurile de legătură prezintă deteriorări vizibile
  - pompa de grădină nu mai funcționează
  - Pompa de grădină a fost transportată sau depozitată în condiții nefavorabile
  - Au apărut influență majore de transport.
- Deconectați întotdeauna mufa de alimentare de la priza de alimentare atunci când încetați să utilizați produsul, când rezolvați probleme sau când efectuați curățarea sau întreținerea.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu. Trageți întotdeauna mufa de alimentare din priza de pe suprafețele de prindere laterale.
- Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude sau umede, risc de deces prin șocuri electrice!
- Transportați produsul numai ținând de mânerul de transport, dar niciodată de cablul de alimentare sau furtunul de aspirat.
- Dacă este necesar să înlocuiți cablul de conectare, acest lucru trebuie făcut de producător sau de un atelier de specialitate autorizat pentru a evita pericolele de siguranță.

## Semnificația simbolurilor



**Avertizare!**



Citiți instrucțiunile de funcționare înainte de punerea în funcțiune!



**Pericol!** Înainte de toate lucrările și la deteriorarea cablului scoateți ștecherul din priză!



Nivel garantat de putere acustică.



**Pericol!** Pericol de electrocutare!

## Date tehnice

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Model                       | 1185010                        |
| Putere nominală:            | 1000 W                         |
| Tensiune nominală:          | 230V~(curent alternativ), 50Hz |
| Cantitate de curgere:       | 4600 l/h                       |
| Clasă de protecție:         | I                              |
| Tip de protecție:           | IPX4                           |
| Înălțime de transport:      | min. 0,71 m / max. 45 m        |
| Presiune max. de transport: | 4,5 bar                        |
| Înălțime de aspirat:        | max. 7 m                       |
| Temperatura apei:           | max. 35 °C                     |
| Cablu de rețea:             | 2,0 m                          |

## Înainte de punerea în funcțiune



**Avertizare!**

Pericol de sufocare la copii datorită ambalajelor!  
Mențineți ambalajele departe de copii.

- Îndepărtați toate ambalajele înainte de prima utilizare.

## Denumirea pieselor (fig. A)

- 1 Mâner de transport
- 2 Carcasa motorului
- 3 Comutator de pornire/oprire
- 4 Picior suport
- 5 Cablu de rețea
- 6 Furtun de aspirat
- 7 Orificiu pentru umplerea pompei de grădină (procedeu de aspirare)
- 8 Orificiu pentru golirea pompei de grădină (depozitare/curățare)
- 9 Orificiu de aspirare
- 10 Orificiu de evacuare

## Indicații de montare



**Pericol!**

Risc de electrocutare datorat șocului electric!

- ▶ Nu așezați pompa de grădină niciodată în apă sau sub apă.
- ▶ Nu plasați pompa de grădină niciodată într-o zonă predispusă la inundații.



**Avertizare!**

Risc de electrocutare datorat cablului deconectat

- ▶ Nu ridicați și nu transportați dispozitivul de cablu sau furtunul de aspirație. Cablul și furtunul de aspirație nu sunt proiectate pentru încărcarea la tracțiune din cauza greutateii dispozitivului.

- ▶ Așezați pompa de grădină pe o suprafață plană, dreaptă, stabilă și suficient de mare. Protejați suprafețele sensibile cu un suport adecvat de zgârieturi, lovituri și scurgeri de apă.

**Notă:** Pentru a asigura cea mai bună stabilitate posibilă, fixați pompa de grădină la orificiile piciorului suport (4) cu șuruburile corespunzătoare (nu sunt incluse).

- ▶ Pompa de grădină trebuie să funcționeze întotdeauna în picioare, dar nu în alte poziții.
- ▶ La temperaturi exterioare sub 0 °C sau mai mici, apa din pompa de grădină va îngheța și aceasta va fi distrusă. Goliți pompa de grădină la timp.
  - Scoateți toate furtunurile din pompa de grădină.
  - Goliți pompa de grădină deșurubând capăcușul deschiderii de scurgere (8) de pe fund.
  - Depozitați pompa de grădină uscată ferită de îngheț.
- ▶ Transportați pompa de grădină numai de mânerul de transport.

## Montarea aparatului

- ▶ Opriti pompa de grădină cu întrerupătorul pornit / oprit (3) (poziția 0).
- ▶ Conectați furtunul de aspirație (6) la orificiul de aspirație (9).

**NOTĂ:** La sfârșitul furtunului de aspirație (6) folosiți un filtru grosier adecvat și un opritor de retur (nu este inclus) pentru a evita deteriorarea pompei, de ex. prin prevenirea pietrelor sau a corpurilor străine solide.

## Indicație

- ▶ Pentru o aspirație mai ușoară și mai rapidă, trebuie să umpleți furtunul de aspirație și pompa de grădină cu apă curată, în special la înălțimi mai mari de aspirație.
- ▶ Pentru a putea umple ușor pompa de grădină cu furtunurile conectate, pe partea superioară este prevăzută o deschidere corespunzătoare pentru umplerea pompei de grădină (7). Închideți-le după umplere cu atenție, strângeți dopul de etanșare.

- ▶ De asemenea, verificați dacă dopul pentru deschiderea pentru golirea pompei de grădină (8) este strâns.
- ▶ Racordați un furtun de aspirație adecvat sau, de exemplu sistemul dvs. de irigare a grădinii la deschiderea de ieșire (10).



## Avertizare!

Pericol de electrocutare

- ▶ Mufa de alimentare poate fi introdusă în priză numai când este uscată.
  - ▶ Nu atingeți niciodată mufa de alimentare cu mâinile ude sau umede!
- ▶ Introduceți fișa cablului de alimentare (5) într-o priză de contact corespunzătoare legată la pământ.
  - ▶ Porniți pompa de grădină (întrerupătorul pornit / oprit în poziția I).
  - ✓ Pompa de grădină începe să funcționeze acum.
  - ✓ Dacă furtunul de aspirație și pompa de grădină au fost umplute cu apă așa cum este descris mai sus, după câteva secunde, pompa de grădină ar trebui să pompeze apă în partea de ieșire.
  - ▶ Deschideți seringă, capul de duș, toiașul de turnare sau stropitorul, astfel încât să poată scăpa aer și să poată fi transportată apa.
  - ✓ Prin pomparea apei se răcește simultan pompa de grădină. Cu toate acestea, pompa de grădină nu este potrivită pentru funcționarea continuă. Vă recomandăm să opriti pompa de grădină după cel mult 60 de minute și să o lăsați să se răcească complet înainte de a o folosi din nou.



## Indicație

- ▶ Dacă nu este pompată apă, există încă aer în pompa de grădină și în furtunul de aspirație. Dacă apa nu curge încă după un minut, opriți pompa de grădină.
- ▶ Introduceți o oprire de retur la capătul furtunului de aspirație. Acest lucru facilitează procesul de aspirare.
- ▶ Umpleți furtunul de aspirare și pompa de grădină cu apă curată și începeți din nou procesul de pompare.
- ▶ Pentru a opri pompa de grădină, mutați întrerupătorul de pornire / oprire (3) în poziția 0.

## Scoaterea din funcțiune

- ▶ Opriți pompa de grădină prin întrerupătorul pornit / oprit (3).
- ▶ Deconectați pompa de grădină de la sursa de alimentare, deconectați mufa de la priză.
- ▶ Deconectați furtunurile conectate ale pompei de grădină.
- ▶ Ține pompa de grădină oblic și lăsați să se scurgă apa rămasă. Pentru golire poate fi, de asemenea deșurubat dopul pentru orificiul de golire al pompei de grădină (8).
- ▶ Ștergeți pompa de grădină și cablul de alimentare.
- ▶ Înfășurați cablul de alimentare.
- ▶ Transportați sau țineți pompa de grădină exclusiv pe mânerul de transport. Nu o țineți niciodată de furtunul de aspirare sau chiar de cablul de alimentare.
- ▶ După utilizare sau golire, o cantitate mică de apă poate rămâne în pompa de grădină. Prin urmare, atunci când o depozitați sau transportați într-un vehicul, trebuie să fie utilizat un strat adecvat de protecție împotriva petelor de apă sau a altor avarii.

## Mentenanță/curățare



### Avertizare!

Pericol de accidentări și pagube materiale.

- ▶ Efectuați lucrările de mentenanță și curățare la aparat doar cu ștecherul de rețea scos din priză.



### Avertizare!

Pericol de daune materiale.

- ▶ Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, alcoolul sau alte soluții chimice, deoarece acest lucru poate deteriora carcasa sau poate afecta funcția dispozitivului.

## Depozitare

### Atenție!

Gerul distruge aparatul și accesoriile, deoarece acestea conțin mereu apă.

- ▶ În caz de îngheț, depozitați dispozitivul și accesoriile într-un loc ferit de îngheț.
- ▶ În timpul iernii trebuie să depozitați pompa de grădină într-o cameră uscată și ferită de îngheț.



### Indicație

- ▶ Aveți în vedere să goliți și furtunurile din exterior pentru a evita deteriorările cauzate de îngheț; deschideți eventualele robinete.



### Indicație

Nu există piese de întreținut în pompa de grădină, deci nu o deschideți și nu o dezamblați niciodată. O întreținere sau reparație și demontarea asociată a pompei de grădină poate fi efectuată numai de către un specialist sau un atelier de specialitate.

- ▶ Pentru a curăța exteriorul pompei de grădină, este suficientă o cârpă curată și moale, care poate fi umezită cu apă.
- ▶ Interiorul pompei de grădină poate fi clătit cu apă limpede. Îndepărtați mai întâi furtunurile și dopurile. Stergeți pompa de grădină și cablul de alimentare înainte de depozitare.

## Eliminarea erorilor

| Problemă  | Eliminarea erorii   |
|---|---|
| Pompa de grădină nu aspiră.   | Dacă este necesar, umpleți apă în furtunul de aspirație și pompa de grădină.  |
|   | Opriti și porniți din nou pompa de grădină după câteva secunde.   |
|   | Folosiți un stop de retur la capătul furtunului de aspirat.   |
|   | Verificați filtrul grosier la sfârșitul furtunului de aspirat în privința murdăriei.  |
|   | Verificați furtunul de aspirat și toți conectorii în privința scurgerilor.  |
|   | Nivelul apei este prea scăzut, doar aerul este aspirat  |
| Pompa de grădină nu pornește sau nu se oprește în timpul funcționării | Pompa de grădină este pornită?  |
|   | Verificați sursa de alimentare și siguranța și întreruptorul de protecție FI. Dacă s-a declanșat comutatorul de protecție FI, deconectați pompa de grădină de la curent și verificați dacă există daune (cum ar fi cablul de alimentare / carcasa).   |
|   | Rotorul din interiorul pompei de grădină este blocat de murdărie. Deconectați pompa de grădină de tensiunea de alimentare, scoateți furtunurile și dopurile de etanșare   |
|   | S-a declanșat protecția la temperatură și suprasarcină. Deconectați pompa de grădină de tensiunea de rețea și lăsați pompa de grădină să se răcească (cel puțin 30 de minute). Eliminați cauza declanșării (de exemplu, temperatura apei prea ridicată, funcționare prea lungă în gol sau similar). |
| Cantitatea transportată este mai mică sau prea mică.                  | Verificați murdăria furtunului de aspirare și a filtrului grosier   |
|   | Curățați filtrul de apă al pompei de grădină.   |
|   | Pompa de grădină aspiră aer, deoarece furtunul de aspirare nu este în apă.  |
|   | Verificați atașarea furtunului de aspirare la pompa de grădină.   |
|   | Verificați dacă furtunul de aspirare are scurgeri sau blocaje.  |
|   | Verificați dacă există scurgeri ale furtunului de aspirare și a conectorilor.   |
|   | În principiu cantitatea transportată scade odată cu creșterea înălțimii de aspirare și de transportare.   |



## Eliminarea

### Eliminarea ambalajului



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile. Eliminați materialele de ambalare în conformitate cu marcasele acestora prin intermediul centrelor publice de colectare, respectiv în conformitate cu prevederile naționale specifice.

### Eliminarea aparatelor uzate



Atunci când nu mai doriți să utilizați aparatul electric, predăți-l unui centru public de colectare a aparatelor electrice uzate.

Aparatele electrice uzate nu trebuie în niciun caz aruncate în containerele pentru gunoi (a se vedea simbolul).

### Indicații suplimentare privind eliminarea

Predați aparatul electric uzat fără a afecta re folosirea sau valorificarea a acestuia.

Aparatele electrice uzate pot conține substanțe poluante. În cazul manipulării necorespunzătoare sau deteriorării aparatului, cu ocazia valorificării ulterioare, aceste substanțe pot cauza probleme de sănătate sau infesta apa și solul.

## Garanția

Kaufland vă acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

Sunt exceptate de la garanție daunele provocate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire, utilizării abuzive, manipulării necorespunzătoare, reparațiilor neautorizate sau întreținerii și îngrijirii insuficiente.

## Declarația de conformitate CE



Informațiile și standardele pot fi găsite pe declarația de conformitate CE atașată.

## Obsah

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Rozsah dodávky.....        | 52 |
| Bezpečnosť.....            | 52 |
| Technické údaje.....       | 56 |
| Pred prvým použitím.....   | 56 |
| Pokyny na umiestnenie..... | 56 |
| Umiestnenie výrobku.....   | 57 |
| Vypnutie.....              | 58 |
| Údržba/čistenie.....       | 59 |
| Uloženie.....              | 59 |
| Riešenie problémov.....    | 60 |
| Likvidácia.....            | 61 |
| Záruka.....                | 61 |
| ES vyhlásenie o zhode..... | 61 |

## Vážení zákazníci!

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre výrobok s vynikajúcim pomerom ceny/výkonu, s ktorým budete spokojný.

## Rozsah dodávky

- čerpadlo
  - sacia hadica
  - návod na obsluhu
- Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

## Bezpečnosť



**Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a postupujte podľa neho.**

Tento návod na obsluhu odložte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho vlastníka.

- Pred prvým použitím výrobku si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny! V prípade nedodržovania návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu výrobku a nebezpečenstvu pre používateľa a ostatné osoby.
- Všetky osoby, ktoré sú zaangażované do uvedenia do prevádzky, obsluhy a údržby výrobku, musia byť príslušne kvalifikované.

## Vlastné úpravy a prestavby sú zakázané

Na výrobku nevykonávajte žiadne úpravy a ani z neho nevytvárajte ďalšie výrobky. Takéto úpravy by mohli viesť k zraneniam a poruchám.

- Opravy na výrobku smú vykonávať iba poverené a vyškolené osoby. Používajte pri tom vždy originálne náhradné diely. Zabezpečíte tak bezpečnosť zariadenia.

## Informačné symboly v tomto návode

Znaky a symboly uvedené v tomto návode slúžia na to, aby pomohli pri čítaní a bezpečnom používaní výrobku.



### Pokyn

Informácie o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom používaní.

### ► Aktivita

Vyzýva k aktivite.

### ✓ Výsledok aktivity

Výsledok ako následok aktivity.

### 🗉 Označenie obrázku

### 📍 Číslo polohy, čísla obrázkov

## Stupne nebezpečenstva varovaní

V tomto návode sa používajú nasledujúce stupne nebezpečenstva, aby poukázali na možné nebezpečné situácie:



### Nebezpečenstvo!

V prípade nedodržania opatrení hrozí bezprostredné nebezpečenstvo ťažkých zranení až smrti.



### Výstraha!

V prípade nedodržania opatrení môže nastať nebezpečenstvo ťažkých zranení až smrti.



### Varovanie!

V prípade nedodržania opatrení môže nastať nebezpečenstvo ľahkých zranení.

### Pozor!

Môže nastať nebezpečenstvo a v prípade, že sa mu nezabráni, môže viesť k škodám.

## Stupne varovania

Varovania sú odstupňované nasledovne:



### Signálne slovo

- Typ a zdroj nebezpečenstva!
- následky pri nedodržaní
  - Opatrenie na predídenie nebezpečenstvu.

## Účel použitia

Záhradné čerpadlo je určené výhradne

- na súkromné používanie pri odčerpávaní vody v dome a záhrade.
- na použitie podľa popisu a bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu.

Akékolvek iné použitie bude považované za použitie v rozpore s účelom použitia. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s účelom použitia nesie zodpovednosť používateľ.

## Typické oblasti používania

- zásobovanie vhodných zariadení v záhrade vodou zo studne.
- prečerpávanie/odčerpávanie nádob (zásobník na dažďovú vodu).

## Použitie v rozpore s účelom použitia

Výrobok nie je určený na zavlažovanie, resp. prevádzku zavlažovacích systémov pri podnikaní, v priemysle alebo na verejné účely.

## Bezpečnosť detí a osôb

- Deti do 16 rokov nesmú obsluhovať výrobok alebo vykonávať iné práce, ako napr. údržbu, čistenie či nastavovanie. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Tento výrobok nie určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, iba ak by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo dostali pokyny, ako výrobok bezpečne používať a porozumeli z toho plynúcim nebezpečenstvám.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

## Pred používaním

- Používanie je povolené iba s prúdovým chráničom (RCD max. zvyškový prúd 30 mA). Obráťte sa na elektrikára.
- Ak sa nachádzajú v bazéne, jazierku alebo rybníčku osoby, nesmie sa v ich vode používať záhradné čerpadlo.
- Na mieste prevádzky sa nesmú vyskytovať teploty okolo, resp. pod bodom mrazu. Pri tom by zmrzla voda v záhradnom čerpadle a väčší objem ľadu by ho zničil. Výrobok na zimu uložte na suchom a nezamrzajúcom mieste.
- Dbajte na to, aby sa elektrické nástrčné spoje nachádzali na mieste chránenom pred záplavami, inak hrozí nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom! Pre nástrčné spoje používajte príp. vhodný ochranný kryt.
- Chráňte elektrickú zástrčku pred mokrom! Nedotýkajte sa elektrickej zástrčky nikdy mokrymi rukami! Hrozí nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom!

## Používanie

- Ako dopravná kvapalina je prípustná iba číra a čistá sladká voda s teplotou maximálne +35 °C.
- Na konci sacej hadice použite vhodný hrubý filter; podľa hĺbky nasávania sa tiež odporúča spätná klapka.
- Výrobok nie je vhodný na čerpanie pitnej vody.
- Výrobok nie je vhodný na čerpanie korozívnych/žieravých, horľavých alebo výbušných kvapalín (napr. benzín, vykurovací olej, nitrocelulózoové riedidlo), tukov, olejov, slanej vody alebo odpadovej vody z toaliet.
- Záhradné čerpadlo umiestnite na plochú, rovnú, stabilnú, dostatočne veľkú plochu. Chráňte citlivé povrchy vhodnou podložkou pred poškrábaním, otláčením a príp. unikajúcou vodou. Záhradné čerpadlo musí byť vždy používané stojace na spodnej strane a nikdy nie v iných polohách.

- Výrobok nie je chránený proti chodu naprázdno.
- Výrobok sa nesmie používať bez dohľadu.
- Výrobok sa nesmie používať v trvalej prevádzke.
- Výrobok sa nesmie používať vo výbušných kvapalinách alebo plynách alebo v ich blízkosti, hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Následným škodám, ktoré by mohli vzniknúť chybným fungovaním alebo poruchou záhradného čerpadla, je potrebné zabrániť vhodnými opatreniami (napr. detektorom hladiny vody, senzormi, alarmami, rezervným čerpadlom a pod.).
- Pred každým použitím skontrolujte celý výrobok na poškodenia, napr. tela výrobku a prírodného káblu/elektrickej zástrčky.
- Ak zistíte poškodenie, nesmie sa výrobok používať. Vytiahnite zástrčku záhradného čerpadla z elektrickej zásuvky. Výrobok sa už potom nesmie používať a odnesť ho do servisu.
- Nevykonávajte opravy nikdy sami, ale to prenechajte odborníkovi!
- Ak možno predpokladať, že už nie je možná bezpečná prevádzka, prestaňte záhradné čerpadlo používať a zabezpečte ho proti neúmyselnej prevádzke vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky. Možno predpokladať, že už nie je možná bezpečná prevádzka, ak:
  - záhradné čerpadlo alebo prírodný kábel vykazujú viditeľné poškodenia,
  - záhradné čerpadlo už nepracuje,
  - záhradné čerpadlo bolo prepravované alebo uložené v nepriaznivých podmienkach,
  - došlo k vážnemu poškodeniu pri preprave.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak už výrobok nebudete používať, ak je potrebné odstrániť poruchu alebo pred čistením, resp. údržbou.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel. Vyťahujte zástrčku zo zásuvky vždy za bočné úchopné plochy.
- Nedotýkajte sa elektrickej zástrčky nikdy vlhkými alebo mokrymi rukami, hrozí nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom!
- Neprenášajte výrobok nikdy za držadlo, ani za prírodný kábel alebo sáciu hadicu.
- Prípadne potrebnú výmenu prírodného kábla musí vykonať výrobca alebo autorizovaný servis, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

## Význam symbolov



### Nebezpečenstvo!



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



**Nebezpečenstvo!** Pred akoukoľvek prácou na výrobku a pri poškodení prívodného kábla vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky!



Zaručená hladina akustického výkonu.



**Nebezpečenstvo!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

## Technické údaje

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Model                | 1185010                     |
| Menovitý výkon:      | 1000 W                      |
| Menovité napätie:    | 230V~(striedavý prúd), 50Hz |
| Prietokové množstvo: | 4600 l/h                    |
| Ochranná trieda:     | I                           |
| Krytie:              | IPX4                        |
| Dopravná výška:      | min. 0,71 m / max. 45 m     |
| Max. dopravný tlak:  | 4,5 bar                     |
| Sacia výška:         | max. 7 m                    |
| Teplota vody:        | max. 35 °C                  |
| Prívodný kábel:      | 2,0 m                       |

## Pred prvým použitím



### Nebezpečenstvo!

Pri hraní s obalovým materiálom hrozí nebezpečenstvo udusenía detí! Obalový materiál držte bezpodmienečne mimo dosahu detí.

- Pred prvým použitím z výrobku odstráňte všetok obalový materiál.

## Zoznam dielov (obr. A)

- 1 Držadlo
- 2 Telo motora
- 3 Vypínač
- 4 Stojan
- 5 Prívodný kábel
- 6 Sacia hadica
- 7 Otvor na naplnenie záhradného čerpadla (nasávanie)
- 8 Otvor na vyprázdnenie záhradného čerpadla (uloženie/čistenie)
- 9 Nasávací otvor
- 10 Vypúšťací otvor

## Pokyny na umiestnenie



### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Neumiestňujte záhradné čerpadlo nikdy do vody.
- ▶ Neumiestňujte záhradné čerpadlo nikdy na mieste ohrozenom záplavami.



### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri poškodenom prívodnom kábli

- ▶ Výrobok nezdvíhajte a neprepravujte za saciu hadicu. Kábel a sacia hadica nie sú navrhnuté na zataženie ťahom vplyvom hmotnosti výrobku.

- ▶ Záhradné čerpadlo umiestnite na plochú, rovnú, stabilnú a dostatočne veľkú plochu. Chráňte citlivé povrchy vhodnou podložkou pred poškrábaním, otláčením a príp. unikajúcou vodou.

**Pokyn:** Aby ste dosiahli čo najstabilnejšie umiestnenie, upevnite záhradné čerpadlo za otvory v stojane (4) pomocou príslušných skrutiek (nie sú súčasťou dodávky).

- ▶ Záhradné čerpadlo musí byť vždy používané stojace na spodnej strane a nikdy nie v iných polohách.
- ▶ Pri teplote okolo, resp. pod 0 °C by zmrzla voda v záhradnom čerpadle a došlo by tým k jeho zničeniu. Záhradné čerpadlo včas vyprázdňte.
  - Vyprázdnite pri tom všetky hadice záhradného čerpadla.
  - Vyprázdnite záhradné čerpadlo tak, že odskrutkujete uzáver otvoru na vyprázdnenie záhradného čerpadla (8) na spodnej strane.
  - Záhradné čerpadlo uložte na suchom a nezamrzajúcom mieste.
- ▶ Záhradné čerpadlo noste výhradne za držadlo.

## Umiestnenie výrobku

- ▶ Záhradné čerpadlo vypnite vypínačom (3) (poloha 0).
- ▶ Saciu hadicu (6) pripojte k saciemu otvoru (9).

**UPOZORNENIE:** Na konci sacej hadice (6) použite vhodný hrubý filter a spätnú klapku (nie sú súčasťou dodávky), aby ste zabránili poškodeniu čerpadla napr. kameňmi alebo pevnými cudzími predmetmi.

## Pokyn

- ▶ Pre jednoduchšie a rýchlejšie nasávanie by ste mali saciu hadicu a samotné záhradné čerpadlo naplniť čistou vodou; platí to predovšetkým pri väčších sacích výškach.
- ▶ Na jednoduché naplnenie záhradného čerpadla pri pripojených hadiciach je na hornej strane určený príslušný otvor na naplnenie záhradného čerpadla (7). Po naplnení ho dôkladne uzatvorte tak, že naskrutkujete uzáver.

- ▶ Okrem toho skontrolujte, či je riadne dotiahnutý uzáver otvoru na vyprázdnenie záhradného čerpadla (8).
- ▶ K vypúšťaciemu otvoru (10) pripojte vhodnú saciu hadicu alebo napr. Váš záhradný zavlažovací systém.



## Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- ▶ Zástrčku zapájajte do zásuvky iba v prípade, že je suchá.
- ▶ Nedotýkajte sa elektrickej zástrčky nikdy vlhkými alebo mokrymi rukami!
- ▶ Zástrčku prírodného kábla (5) zapojte do riadne nainštalovanej zásuvky s ochranným kontaktom.
- ▶ Záhradné čerpadlo zapnite (vypínač do polohy I).
- ✓ Záhradné čerpadlo teraz začne pracovať.
- ✓ Ak boli sacia hadica a záhradné čerpadlo naplnené podľa vyššie uvedeného popisu vodou, malo by záhradné čerpadlo po niekoľkých sekundách začať čerpať vodu na vypúšťacej strane.
- ▶ Otvorte pripojený postrekovač, sprchu, zalievaciu tyč alebo zavlažovač, aby unikla voda a mohla byť čerpaná voda.
- ✓ Pri čerpaní vody dochádza zároveň k chladeniu záhradného čerpadla. Napriek tomu nie je záhradné čerpadlo určené na trvalú prevádzku. Záhradné čerpadlo odporúčame vypnúť po maximálne 60 minútach a pred ďalším používaním ho nechať úplne vychladnúť.



## Pokyn

- ▶ Ak nedochádza k čerpaniu vody, nachádza sa v záhradnom čerpadle a sacej hadici ešte vzduch. Ak ani po minúte nedochádza stále k čerpaniu vody, záhradné čerpadlo vypnite.
- ▶ Na koniec sacej hadice nasadzte spätnú klapku. Táto ulahčuje nasávanie.
- ▶ Naplňte saciu hadicu a záhradné čerpadlo čistou vodou a pustite znova čerpanie.
- ▶ Pre vypnutie záhradného čerpadla prepnite vypínač (3) do polohy 0.

## Vypnutie

- ▶ Záhradné čerpadlo vypnite vypínačom (3).
- ▶ Odpojte záhradné čerpadlo od napájania tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Od záhradného čerpadla odpojte pripojené hadice.
- ▶ Záhradné čerpadlo držte šikmo a nechajte vyteciť zvyšnú vodu. Pre vyprázdnenie je okrem iného možné odskrutkovať otvor na vyprázdnenie záhradného čerpadla (8).
- ▶ Záhradné čerpadlo a prívodný kábel nechajte oschnúť.
- ▶ Prívodný kábel naviňte.
- ▶ Záhradné čerpadlo noste, resp. prenášajte výhradne za držadlo. Nedržte ho nikdy za saciu hadicu alebo prívodný kábel.
- ▶ Po používaní, resp. vyprázdnení zostane v záhradnom čerpadle príp. malé zvyškové množstvo vody. Pri uložení alebo preprave vo vozidle je preto potrebné použiť vhodnú podložku na ochranu pred škrvrnami od vody alebo iným poškodením.



## Údržba/čistenie



### Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo zranení a vecných škôd.

- Údržbu a čistenie vykonávajte na výrobku iba pri vytahnutej zástrčke.



### Upozornenie!

Nebezpečenstvo vecných škôd.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, alkohol na čistenie alebo iné chemické roztoky, pretože by to mohlo viesť k poškodeniu tela výrobku alebo ovplyvneniu funkčnosti výrobku.

## Uloženie

### Pozor!

Mráz zničí výrobok a príslušenstvo, pretože obsahuje stále vodu.

- Pri nebezpečenstve mrazu výrobok a príslušenstvo demontujte a uložte na mieste chránenom pred mrazom.
- Záhradné čerpadlo uložte na zimu na suchom mieste chránenom pred mrazom.



### Pokyn

- Dbajte tiež na to, aby ste vyprázdнили hadice uložené v exteriéri, aby ste zabránili poškodeniu mrazom; otvorte prípadné vodovodné kohútiky.



### Pokyn

V záhradnom čerpadle sa nenachádzajú žiadne diely na údržbu užívateľom, preto ho nikdy neotvárajte ani nerozoberajte. Údržbu alebo opravy a s tým spojené rozobratie záhradného čerpadla smie vykonávať len odborník alebo servis.

- Na čistenie vonkajšej strany záhradného čerpadla postačuje čistá, mäkká utierka, ktorú je možné navlhčiť vodou.
- Vnútro záhradného čerpadla je možné vypláchnuť čistou vodou. Odoberte najprv hadice a uzávery. Pred odložením záhradné čerpadlo a prívodný kábel nechajte oschnúť.

## Riešenie problémov

| Problém   | Riešenie problémov   |
|---|--|
| Záhradné čerpadlo nenasáva                          | V prípade potreby naplňte do sacej hadice a záhradného čerpadla vodu.  |
|   | Záhradné čerpadlo vypnite a po niekoľkých sekundách znova zapnite.   |
|   | Na konci sacej hadice použite spätnú klapku.   |
|   | Skontrolujte hrubý filter na konci sacej hadice na znečistenie.  |
|   | Skontrolujte saciu hadicu a všetky spojky na tesnosť.  |
|   | Výška vody je príliš nízka, nasáva sa iba vzduch.  |
| Záhradné čerpadlo nenabehne, resp. zostane stáť.    | Je záhradné čerpadlo zapnuté?  |
|   | Skontrolujte napájanie, resp. poistku a prúdový chránič.   |
|   | Ak došlo k spusteniu prúdového chrániča, záhradné čerpadlo odpojte od napájania a skontrolujte na poškodenia (napr. prírodný kábel/telo výrobku).  |
|   | Koliesko vo vnútri záhradného čerpadla je blokové znečistením. Odpojte záhradné čerpadlo od napájania, odoberte hadice, ako aj uzáver.   |
|   | Došlo k spusteniu tepelnej ochrany a ochrany proti preťaženiu. Odpojte záhradné čerpadlo od elektrického napájania a nechajte ho vychladnúť (aspoň 30 minút). Odstráňte príčinu spustenia (napr. príliš vysoká teplota vody, chod naprázdno a pod.). |
|   | Skontrolujte saciu hadicu, resp. jej hrubý filter na znečistenie.  |
| Dopravné množstvo sa znižuje, resp. je príliš nízke | Vyčistite vodný filter záhradného čerpadla.  |
|   | Záhradné čerpadlo nasáva vzduch, pretože sa sacia hadica nenachádza vo vode.   |
|   | Skontrolujte upevnenie sacej hadice na záhradnom čerpadle.   |
|   | Skontrolujte saciu hadicu na netesnosti alebo zalomenie.   |
|   | Skontrolujte saciu hadicu a všetky spojky na tesnosť.  |
|   | Dopravné množstvo klesá s rastúcou sacou výškou a dopravnou výškou.  |

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal výrobku je vyrobený z materiálov vhodných na recykláciu. Obalové materiály odstraňujte v súlade s ich označením v rámci verejných zberných dvorov, resp. podľa miestnych predpisov.

### Likvidácia starého prístroja



Ak už nebudete chcieť elektrické zariadenie, bezplatne ho odovzdajte na verejnom zbernom mieste pre elektrospotrebiče po životnosti.

Staré elektrické prístroje sa v žiadnom prípade nesmú likvidovať prostredníctvom zberných smetných nádob (pozrite symbol).

### Ďalšie pokyny k likvidácii

Váš starý elektrický prístroj odovzdajte tak, aby nebola ovplyvnená jeho ďalšia recyklácia. Staré elektrické spotrebiče môžu obsahovať škodlivé látky. Pri nesprávnej manipulácii alebo poškodení zariadenia môžu tieto pri jeho neskoršej recyklácii spôsobiť ujmu na zdraví alebo znečistiť vodné toky či pôdu.

## Záruka

Kaufland vám poskytuje záruku 3 roky od dátumu kúpy.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia, ktoré boli spôsobené nerešpektovaním pokynov v návode na obsluhu, nesprávnym používaním, neodborným zaobchádzaním, samovoľnými opravami alebo nedostatočnou údržbou a starostlivosťou.

## ES vyhlásenie o zhode



Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode.

## Съдържание

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Съдържание на доставката.....         | 62 |
| Безопасност.....                      | 62 |
| Технически характеристики.....        | 66 |
| Преди употреба за първи път.....      | 66 |
| Указания за разполагане.....          | 66 |
| Поставяне на уреда.....               | 67 |
| Спиране на използването.....          | 68 |
| Поддържане/почистване.....            | 69 |
| Съхранение.....                       | 69 |
| Отстраняване на неизправности.....    | 70 |
| Отстраняване на отпадъци.....         | 71 |
| Гаранция.....                         | 71 |
| Декларация за съответствие на ЕО..... | 71 |

## Уважаеми клиенти!

Честитим Ви покупката на Вашата нова машина. Избрали сте изделие с отлично съотношение цена/възможности, което много ще Ви радва.

## Съдържание на доставката

- Машина
  - Смукателен маркуч
  - Инструкция за употреба
- Прегледайте дали са налице всички части и проверете уреда за транспортни увреждания. Не работете с повредена машина! В случай на повреда моля обърнете се към филиал на Кауфланд.

## Безопасност



**Преди да използвате за първи път Вашия уред, прочетете старателно тази инструкция за употреба и действайте според нея.**

Запазете тази инструкция за употреба за бъдещи справки или за следващия собственик.

- Преди пускането в действие за първи път непременно прочетете указанията за безопасност! При неспазване на инструкцията за употреба и на указанията за безопасност може да се стигне до повреждане на машината и опасности за потребителя и други лица.
- Всички, които имат работа с пускането в действие, използването и поддържането на машината, трябва да са съответно квалифицирани.

## Забрана за самоволни промени и преустройства

Забранява се да се правят промени по уреда или да се правят допълнителни уреди от него. Такива промени могат да доведат до телесни повреди и неизправна работа.

- Поправките по машината могат да се извършват само от упълномощени и обучени за целта лица. Винаги използвайте при това оригинални резервни части. Така се осигурява запазването на безопасността на уреда.

## Информационни символи в тази инструкция

Знаците и символите в тази инструкция трябва да Ви помогнат да използвате сигурно и безопасно инструкцията и уреда.



### Забележка

Сведения за най-ефективно и най-практично използване.

### ► Оперативна стъпка

Приканва Ви към действие.

### ✓ Резултат от действие

Резултат от поредица оперативни стъпки.

### ▣ А Означение на фигура

### ▣ 1 Номера на позиции, номера на изображения

## Степени на опасност при предупрежденията

В тази инструкция за употреба са използвани следните степени за опасност, които да сочат потенциалните опасни ситуации:



### Опасност!

Има непосредствена заплаха от опасна ситуация, която води, ако не се спазват мерките, до тежки наранявания или дори до смърт.



### Предупреждение!

Може да настъпи опасна ситуация, която води, ако не се спазват мерките, до тежки наранявания или дори до смърт.



### Повишено внимание!

Може да настъпи опасна ситуация, която води, ако не се спазват мерките, до леки или незначителни наранявания.

### Внимание!

Може да настъпи вредна ситуация, която води, ако не се избегне, до материални щети.

## Структура на предупредителните забележки

Предупредителните забележки имат следната структура:



### Сигнална дума

Вид и източник на опасността!

- Последници при неспазване
- Мерки за избягване на опасността.

## Използване по предназначение

Градинската помпа е предназначена изключително

- за частна употреба за отвеждане на вода в дома и градината
- за използване съгласно описанията и указанията за безопасност в тази инструкция за употреба.

Всяка надхвърляща тези рамки употреба се смята за не по предназначение. За щети при употреба не по предназначение отговорност носи потребителят

## Типични приложения

- Водоснабдяване на подходящи уреди в градината чрез домашен кладенец.
- Помпане/изпомпане от съдове (цистерна за дъждовна вода).

## Употреба не по предназначение

Уредът не е предназначен за работа на водоснабдявания или напоителни системи в търговията, промишлеността или обществени места.

## Безопасност за деца и други хора

- Лица под 16-годишна възраст не могат да си служат с уреда или да извършват други работи по него, като напр. поддържане, почистване, настройване. Местните наредби могат да определят минималната възраст на потребителя.
- Този уред може да се използва от деца на възраст на и над 8 години, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит и познания, ако са наблюдавани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от неговото използване.
- Децата не бива да си играят с уреда.
- Почистването и потребителското поддържане не бива да се извършват от деца без надзираване.

## Преди употреба

- Разрешава се употреба само с прекъсвач за дефектнотокова защита (RCD) с макс. задействащ ток 30 mA. Попитайте моля Вашия електротехник.
- Когато има хора в плувен басейн, плувен водоем или градинско езеро, градинската помпа не бива да се пуска да работи с водата им.
- На мястото на използване не бива да настъпват температури около или под точката на замръзване. При тях замръзва водата в градинската помпа; по-големият обем на леда разрушава помпата. Съхранявайте изделието през зимата така, че да е сухо и да не може да замръзне.
- Внимавайте електрическите щепселни съединения да се намират на обезопасени срещу наводняване места, в противен случай има опасност за живота поради електрически удар! Използвайте, ако е необходимо, подходящ защитен корпус за щепселните съединения.
- Предпазвайте щепсела от намокряне! Никога не хващайте щепсела с мокри ръце! Има опасност за живота поради електрически удар!

## При употреба

- За помпана течност се допуска само бистра, чиста прясна вода с температура най-много +35°C.
- Използвайте подходящ груб филтър в края на смукателния маркуч; също така е за препоръчване възвратен клапан според дълбочината на засмукване.
- Изделието не е подходящо за помпане на питейна вода.
- Изделието не е подходящо за помпане на корозивни/разяждащи, запалителни или взривоопасни течности (напр. бензин, нафта, разтворители на бои), мазнини, масла, солена вода или замърсена вода от тоалетни инсталации.

- Поставете градинската помпа върху равна, гладка, стабилна и достатъчно голяма повърхност. Защитете чувствителните повърхности с подходяща подложка срещу драскотини, натъртвания и евентуално изтичане на вода. Градинската помпа трябва да се пуска да работи винаги застанала върху долната страна, никога в други положения.
- Изделието не е защитено срещу сух ход.
- Изделието не бива да работи без наблюдение.
- Изделието не бива да работи в режим на продължителна непрекъсната работа.
- Изделието не бива да се използва във или близо до взривоопасни течности или газове, има опасност от експлозия!
- Възможните произтичащи щети, които могат да настъпят поради неправилна работа или неизправност на градинската помпа, трябва да се предотвратяват чрез подходящи мерки (напр. детектор за ниво на водата, сензори, алармени уреди, резервна помпа или др.).
- Проверявайте цялото изделие преди всяко използване за повреждания, напр. на корпуса и на хранящия кабел/щепсел.
- В случай че установите повреждания, изделието не бива да се пуска да работи. Извадете щепсела на градинската помпа от контакта. Изделието след това не бива повече да се използва, занесете го в специализиран сервис.
- Никога не извършвайте сами ремонтите, възлагайте ги на квалифициран специалист!
- Ако трябва да се предположи, че вече не е възможна безопасна работа, градинската помпа трябва да се спре и да се обезопаси срещу случайно задействане, като извадите щепсела от контакта. Трябва да се предположи, че безопасната работа вече не е възможна, когато:
  - по градинската помпа или свързващите проводници има видими повреждания
  - градинската помпа спре да работи
  - градинската помпа е била транспортирана или съхранявана при неблагоприятни условия
  - са настъпили тежки транспортни натоварвания.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато няма да използвате повече изделието, когато трябва да се отстранят неизправности или когато трябва да се проведе почистване или поддържане.
- Никога не издърпвайте щепсела от контакта с дърпане за кабела. Винаги издърпвайте от контакта щепсела с хващане за страничните му повърхности.
- Никога не хващайте щепсела с влажни или мокри ръце, опасност за живота поради електрически удар!
- Пренасяйте изделието само с хващане на дръжката, никога с хващане на кабела или смукателния маркуч.
- Когато е необходима смяна на хранящия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или оторизиран специализиран сервис, за да се избегне застрашаване на безопасността.

## Значение на символите



### Предупреждение!



Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



**Опасност!** Преди всякакви работи и при повреждане на кабела изваждайте щепсела от мрежовия контакт!



Гарантирана звукова мощност.



**Опасност!** Опасност от електрически удар!

## Технически характеристики

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Модел                   | 1185010                    |
| Номинална мощност:      | 1000 W                     |
| Номинално напрежение:   | 230V~(променлив ток), 50Hz |
| Дебит:                  | 4600 l/h                   |
| Клас защита:            | I                          |
| Вид защита:             | IPX4                       |
| Напорна височина:       | мин. 0,71 m / макс. 45 m   |
| Макс. напорно налягане: | 4,5 bar                    |
| Смукателна височина:    | макс. 7 m                  |
| Температура на водата:  | макс. 35 °C                |
| Захранващ кабел:        | 2,0 m                      |

## Преди употреба за първи път



### Предупреждение!

Опасност от задушаване или задавяне за деца при игра с опаковъчни материали!  
Опаковъчните материали безусловно трябва да се държат извън досега на деца.

- Преди употребата за първи път махнете всички опаковъчни материали от машината.

## Наименование на частите (фиг. A)

- 1 Дръжка за пренасяне
- 2 Корпус на двигателя
- 3 Пусков ключ
- 4 Опора
- 5 Захранващ кабел
- 6 Смукателен маркуч
- 7 Отвор за пълнене на помпата (процес на засмукване)
- 8 Отвор за изпразване на помпата (съхранение/почистване)
- 9 Смукателен отвор
- 10 Напорен отвор

## Указания за разполагане



### Опасност!

- Опасност от електрически удар!
- ▶ Никога не разполагайте градинската помпа във или под вода.
  - ▶ Никога не разполагайте градинската помпа в застрашено от наводнение място.



### Предупреждение!

- Опасност от електрически удар поради разкъсан кабел
- ▶ Никога не вдигайте и не пренасяйте уреда с хващане на кабела или смукателния маркуч. Кабелът и смукателният маркуч не са оразмерени за натоварване на опън от тежестта на уреда.

- ▶ Поставете градинската помпа върху равна, гладка, стабилна и достатъчно голяма повърхност. Защитете чувствителните повърхности с подходяща подложка срещу драскотини, натъртвания и евентуално изтичане на вода.



**Забележка:** За да осигурите възможно най-стабилно заставане, закрепете градинската помпа през отворите на опората (4) със съответни винтове (не се съдържат в доставения комплект).

- ▶ Градинската помпа трябва да се пуска да работи винаги застанала върху долната страна, никога в други положения.
- ▶ При външни температури около или под 0°C водата в помпата замръзва и тя се разрушава от това. Изпразвайте своевременно градинската помпа.
  - За целта откачете всички маркучи от градинската помпа.
  - Изпразнете градинската помпа, като отвинтите капачката на отвора за изпразване на помпата (8) от долната страна.
  - Съхранявайте градинската помпа суха и защитена от замръзване.
- ▶ Пренасяйте градинската помпа само с хващане за дръжката.

## Поставяне на уреда

- ▶ Изключете градинската помпа с пусковия ключ (3) (положение 0).
- ▶ Съединете смукателния маркуч (6) със смукателния отвор (9).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте в края на смукателния маркуч (6) подходящ груб филтър (не се съдържа в доставения комплект), за да предотвратите повреждане на помпата напр. от камъчета или твърди чужди тела.

### **Забележка**

- ▶ За по-лек и по-бърз процес на засмукване трябва да напълните с чиста вода смукателния маркуч и самата градинска помпа, това важи особено при по-големи височини на засмукване.

- ▶ За да можете лесно да напълните градинската помпа при присъединени маркучи, от горната страна е предвиден съответен отвор за пълнене на помпата (7). След пълненето затворете старателно този отвор, като завинтите здраво капачката.
- ▶ Проверете освен това дали отворът за изпразване на помпата (8) е здраво завинтен.
- ▶ Присъединете към напорния отвор (10) подходящ маркуч или напр. Вашата градинска напоителна система.



### **Предупреждение!**

Опасност от електрически удар

- ▶ Щепселът трябва да се включва в контакта само когато е сух.
- ▶ Никога не хващайте щепсела с влажни или мокри ръце!
- ▶ Включете щепсела на захранващия кабел (5) в инсталиран в съответствие с наредбите шуко контакт.
- ▶ Включете градинската помпа (пусков ключ в положение I).
- ✓ Градинската помпа започва сега да работи.
- ✓ Ако смукателният маркуч и градинската помпа са напълнени с вода по описания по-горе начин, помпата би трябвало след няколко секунди да подаде вода от напорната страна.
- ▶ Отворете присъединените пръскалки, разпръсквачки, поливачки или дъждовални устройства, за да излезе въздухът от тях и да може да се подаде водата.
- ✓ Чрез подаването на вода същевременно се осъществява охлаждане на градинската помпа. Въпреки това градинската помпа не е предвидена за продължителна непрекъсната работа. Препоръчваме Ви да изключите градинската помпа най-късно след 60 минути и да я оставите напълно да изстине, преди да я използвате отново.



## Забележка

- ▶ Ако не се подава вода, в градинската помпа и в смукателния маркуч все още има въздух. Когато след една минута все още не се подава вода, изключете градинската помпа.
- ▶ Поставете в края на смукателния маркуч възвратен клапан. Той улеснява процеса на засмукване.
- ▶ Напълнете смукателния маркуч и градинската помпа с чиста вода и стартирайте отново помпането.
- ▶ За изключване на градинската помпа поставете пусковия ключ (3) в положение 0.

## Спиране на използването

- ▶ Изключете градинската помпа с пусковия ключ (3).
- ▶ Откачете градинската помпа от електрозахранването, извадете щепсела от контакта.
- ▶ Откачете присъединените маркучи от градинската помпа.
- ▶ Хванете наведена градинската помпа и оставете да изтече оставащата вода. За източването може освен това да се отвинти запушалката за отвора за изпразване на помпата (8).
- ▶ Подсушете градинската помпа и захранващия кабел.
- ▶ Навийте кабела отгоре.
- ▶ Пренесяйте или транспортирайте градинската помпа само с хващане за дръжката. Никога не я пренесяйте с хващане за смукателния маркуч или още повече за захранващия кабел.
- ▶ След работата и съответното изпразване е възможно в градинската помпа да остане малко количество вода. При съхранението или транспортирането в превозно средство затова трябва да се употребява подходяща подложка за предпазване от петна от вода или други щети.

## Поддържане/почистване



### Предупреждение!

Опасност от телесни повреди и материални щети.

- ▶ Извършвайте работите по поддържане и почистване на уреда само при изваден от контакта щепсел.



### Предупреждение!

Опасност от материални щети.

- ▶ В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи средства, почистващ спирт или други химични разтвори, тъй като така може да се повреди корпусът или да се наруши функционирането.



### Забележка

В градинската помпа няма части, които да трябва да се поддържат от Вас, затова никога не я отваряйте или разглобявайте. Поддържането или ремонтирането със свързаното с това разглобяване на градинската помпа може да се извършва само от квалифициран специалист или специализиран сервиз.

- ▶ За почистването на градинската помпа от външната страна е достатъчна чиста мека кърпа, която може да се навлажни с вода.
- ▶ Отвътре градинската помпа може да се изплакне с чиста вода. Преди това махнете маркучите и запушалките. Подсушете градинската помпа и захранващия кабел, преди да ги приберете за съхранение.

## Съхранение

### Внимание!

Замръзването разрушава уреда и принадлежностите, защото те винаги съдържат вода.

- ▶ При опасност от замръзване демонтирайте уреда и принадлежностите и ги съхранявайте защитени от замръзване.
- ▶ За презимуване прибирайте градинската помпа в незамръзващо и сухо помещение.



### Забележка

- ▶ Не забравяйте също да изпразните разположените отвън маркучи, за да предотвратите повреждане от замръзване; отворете евентуално монтираните водни кранове.

## Отстраняване на неизправности

| Проблем  | Справяне с проблема   |
|--|---|
| Градинската помпа не засмуква                    | Налейте евентуално вода в смукателния маркуч и градинската помпа.   |
|  | Изключете градинската помпа и след няколко секунди я включете отново.   |
|  | Използвайте възвратен клапан в края на смукателния маркуч.  |
|  | Проверете за замърсявания някой груб филтър в края на смукателния маркуч.   |
|  | Проверете плътността на смукателния маркуч и на всички свързващи елементи.  |
|  | Височината на водата е много малка, засмуква се само въздух.  |
| Градинската помпа не тръгва или спира при работа | Включена ли е градинската помпа?  |
|  | Проверете електрозахранването или предпазителя на електрическата верига и прекъсвача за дефектнотокова защита.  |
|  | Ако е сработил прекъсвачът за дефектнотокова защита, трябва да откачите градинската помпа от електрозахранването и да я проверите за повреди (напр. захранващ кабел / корпус).  |
|  | Работното колело вътре в помпата е блокирано от замърсяване. Откачете градинската помпа от електрозахранването, махнете маркучите, както и запушалките  |
|  | Сработила е защитата срещу прегряване и претоварване. Откачете градинската помпа от електрозахранването и я оставете да се охлади (най-малко 30 минути). Отстранете причината за сработването (напр. прекалено висока температура на водата, продължителна работа на сухо или др.). |
| Дебитът намалява или е много малък               | Проверете смукателния маркуч или грубия му филтър за замърсявания   |
|  | Почистете водния филтър на градинската помпа.   |
|  | Градинската помпа засмуква въздух, тъй като смукателният маркуч не е във водата.  |
|  | Проверете закрепването на смукателния маркуч към градинската помпа.   |
|  | Проверете смукателния маркуч за неплътности или пречупвания.  |
|  | Проверете плътността на смукателния маркуч и на всички свързващи елементи.  |
|  | Дебитът по принцип намалява с увеличаването на височината на засмукване и на височината на подаване.  |

## Отстраняване на отпадъците

### Изхвърляне на опаковката



Опаковката на продукта е от рециклиращи се материали. Отстранявайте материалите на опаковката в съответствие с обозначението им на обществените места за събиране на отпадъци, респ. според изискванията във Вашата страна.

### Отстраняване на непотребния уред



Ако не искате повече да използвате уреда, предайте го безплатно в пункт за събиране на стари електроуреди.

В никакъв случай старите електроуреди не трябва да се изхвърлят в контейнера за общи отпадъци (вижте символа).

### Други указания за отстраняване

Предайте стария електроуред така, че да не бъде нарушена възможността за неговата повторна употреба или преработване.

Старите електроуреди могат да съдържат вредни вещества. При неправилна употреба или повреждане на уреда може впоследствие да възникнат щети за здравето или замърсяване на водите и почвите.

## Гаранция

Kaufland Ви дава гаранция от 3 години от датата на покупката.

Гаранцията не се отнася за щети, причинени от неспазване на инструкцията за употреба, злоупотреба, неправилно боравене, собственооръчни ремонти или недостатъчно обслужване и поддръжка.

## ЕО Декларация за съответствие



Данни и стандарти могат да бъдат намерени в приложената ЕО Декларация за съответствие.